
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 和平的意义(what Peace Means) 000001

2. 和平的意义(what Peace Means) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平的意义(What Peace Means)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [mə'lɪsə] [ɜː(r)] - - ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Melissa Er - Raqabi ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 梅丽莎 呃 - - ,

电子文本由 Juliet Sutherland、Melissa Er-Raqabi 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(https : / / www . pgdp . net)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（https://www.pgdp.net）

[wɒt] [piːs] [miːnz]
What Peace Means
什么 和平 方法

和平的意义

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] [væn] [daɪk]
Henry van Dyke
亨利 货车 堤防

亨利·范·戴克

[njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
New York Chicago
新的 约克 芝加哥

纽约 芝加哥

['fl emiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni]
Fleming H . Revell Company
弗莱明 H . 瑞维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbrə]
London and Edinburgh
伦敦 和 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni]
FLEMING H . REVELL COMPANY
弗莱明 H . 雷维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

[nju:] [jɔ:k] : - [fɪfθ] ['ævənju:]
New York : 158 Fifth Avenue
新的 约克 : - 第五 大街

纽约：第五大道158号

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] : - [nɔ:θ] ['wɔ:bæʃ] ['ɑ:veɪ] .
Chicago : 17 North Wabash Ave .
芝加哥 : - 北 沃巴什 大道 .

芝加哥：北瓦巴什大道17号

['lʌndən] : - [ˌpætə'nɒstə(r)][skweə(r)]
London : 21 Paternoster Square
伦敦 : - 帕特诺斯特 正方形

伦敦：帕特诺斯特广场21号

['edɪnbrə] : - ['prɪnsɪz] [stri:t]
Edinburgh : 75 Princes Street
爱丁堡 : - 王子们 街道

爱丁堡：王子街75号

[tu:; tə]
To
到

到

[maɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ]
My Son in the Faith
我的 儿子 在 这 信仰

我在信仰中的儿子

[maɪ]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k]
My Brother in the Work
我的 兄弟 在 这 工作

我在工作中的兄弟

['tɜ:ʃəs] [væn] [daɪk]
Tertius van Dyke
特提乌斯 货车 堤防

特提乌斯·范·戴克

['fɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kən'teɪnz] [θri:] [pleɪn] ['sɜ:rmən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pri:tʃ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɪn]
his little book contains three plain sermons which were preached in New York in
他的 小的 书 包含 三 清楚的 布道 哪个 是 布道 在 新的 约克 在
[ðə; ði]['i:stə(r)] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] - ,
the Easter season of 1919 ,
这 复活节 季节 的 - ,

他的小册子收录了三篇朴实无华的布道词，这些布道词是他在1919年复活节期间在纽约所作的。

[ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] ['ævənju:] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜ:tʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [sʌn] [ɪz]['mɪnɪstə(r)] .
in the Park Avenue Presbyterian Church , of which my son is minister .
在 这 公园 大街 长老会 教会 , 的 哪个 我的 儿子 是 部长 .

在公园大道长老教会，我的儿子是该教会的牧师。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][bi:; bi] ['prɪntɪd] .
I had no thought that they would ever be printed .
我 有 不 想法 那 他们 会 曾经 是 打印 .

我从未想过它们会被印刷出版。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ,
They were , and are ,
他们 是 , 和 是 ,

他们过去是，现在也是

[dʒʌst] ['deɪli] [bred] ['diskɔːsiz] [ment] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
just daily bread discourses meant to serve the spiritual needs of a congregation
只是 日常的 面包 论述 意思是 到 服务 这 精神 需求 的 一个 会众
[ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,
of Christian people ,
的 基督教 人们 ,

每日灵粮讲道，旨在满足基督徒信众的属灵需要。

['siːkə] ['ɑːftə(r)] [truːθ] , [in'kwaiərə] [ə'baʊt] ['djuːti] , ['strendʒər] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]
seekers after truth , inquirers about duty , strangers and pilgrims , in the great city
寻求者 后 真相 , 询问者 关于 责任 , 陌生人 和 朝圣者 , 在 这 伟大的 城市
[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌbld] [wɜːld] .
and the troubled world .
和 这 麻烦 世界 .

在大城市和动荡的世界中，寻求真理的人、探究责任的人、陌生人和朝圣者。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] [frendz] [θɪŋk] ,
But if , as friends think ,
但 如果 , 作为 朋友们 思考 ,

但是，如果，正如朋友们所想的那样，

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃæptəz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [θruː] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
these simple chapters may be of service through the printed page to a larger
这些 简单的 章节 可能 是 的 服务 通过 这 打印 页 到 一个 更大的
['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['ridər] ,
circle of readers ,
圆圈 的 读者 ,

这些简明扼要的章节可以通过印刷品为更广泛的读者群体提供帮助。

[ai] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['friːli] [let][ðem; ðəm][gəʊ] .
I willingly and freely let them go .
我 心甘情愿 和 自由 让 他们 去 .

我心甘情愿地放他们走了。

[meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] [pɑːθ] .
May the blessing of Jesus follow them on their humble path .
可能 这 祝福 的 耶稣 跟随 他们 在 他们的 谦逊的 小路 .

愿耶稣的祝福伴随他们走完谦卑的道路。

[meɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][sʌm; səm] [hɑːts] [ðæt] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,
May the Spirit of Truth bring them home to some hearts that want them ,
可能 这 精神 的 真相 带来 他们 家 到 一些 心 那 想 他们 ,

愿真理之灵引领他们回到那些渴望他们的人身边。

— [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd][duː; də] [gʊd] ,
— to those who desire to escape from evil and do good ,
— 到 那些 WHO 欲望 到 逃脱 从 邪恶的 和 做 好的 ,

——致那些渴望远离邪恶、行善的人们，

— [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] " [siːk] [piːs] [ænd; ənd] [ɪn'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
— to those who " seek peace and ensue it .
— 到 那些 WHO " 寻找 和平 和 随之而来 它 .

—致那些"寻求和平并实现和平"的人。

" ['henri] [væn] [daɪk] .
" HENRY VAN DYKE .
" 亨利 VAN 堤防 .

亨利·范·戴克。

[pɑːk] ['ævənjuː] [tʃɜːtʃ] [mæns] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Park Avenue Church Manse , New York City .
公园 大街 教会 牧师住宅 , 新的 约克 城市 .

纽约市公园大道教堂牧师住宅。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl]
I . PEACE IN THE SOUL
我 . 和平 在 这 灵魂

一、心灵的平静

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[piːs] [ɒn] [ɜːθ] [θruː] ['raɪtʃəsnəs]
PEACE ON EARTH THROUGH RIGHTEOUSNESS
和平 在 地球 通过 义

通过正义实现世界和平

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endləs] [laɪf]
THE POWER OF AN ENDLESS LIFE
这 力量 的 一个 无尽的 生活

永恒生命的力量

[ai]
I
我

我

[piːs] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl]
Peace in the Soul
和平 在 这 灵魂

灵魂的平静

[piːs] [ai] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ] : [maɪ] [piːs] [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] . — [ˌes 'tiː] .
Peace I leave with you : my peace I give unto you . — ST .
和平 我 离开 和 你 : 我的 和平 我 给 到 你 . — 英石 .

我留下平安给你们，我将我的平安赐给你们。——圣

[dʒɒn] - : - .
JOHN 14 : 27 .
约翰 - : - .

约翰福音 14:27。

[iːs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] .
eace is one of the great words of the Holy Scriptures .
平静 是 一 的 这 伟大的 字 的 这 圣 经文 .

“平安”是圣经中最伟大的词语之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wəʊv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [θred] .
It is woven through the Old Testament and the New like a golden thread .
它 是 编织 通过 这 老的 遗嘱 和 这 新的 喜欢 一个 金的 线 .

它像一条金线一样贯穿于旧约和新约之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'baidz] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , —
It inheres and abides in the character of God , —
它 内在 和 遵守 在 这 特点 的 上帝 , —

它蕴含于上帝的品格之中，并始终存在于上帝的品格之中。

" [ðə; ði] ['sentrəl] [piːs] [səb'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt]
" The central peace subsisting at the heart
" 这 中央 和平 生存 在 这 心

“存在于心脏深处的中央和平”

[ɒv; əv] ['endləs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
Of endless agitation .
的 无尽的 搅动 .

无休止的骚动。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [mæn] , [huːz] [preə(r)] [ɪn] [ɔːl]
" It is the deepest and most universal desire of man , whose prayer in all
" 它 是 这 最深处 和 最多 普遍的 欲望 的 男人 , 谁 祷告 在 全部

['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [biːn] ,
ages has been ,
年龄 有 到过 ,

这是人类最深切、最普遍的渴望，也是历代人类祈祷的愿望。

" [grɑːnt] [ˌjuː 'es] [ðaɪ] [piːs] , [əʊ] [lɔːd] .
" Grant us Thy Peace , O Lord .
" 授予 我们 你的 和平 , 哦 主 .

主啊，求你赐给我们平安。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [kraʊn]
" It is the reward of the righteous , the blessing of the good , the crown
" 它 是 这 报酬 的 这 正义 , 这 祝福 的 这 好的 , 这 王冠

[ɒv; əv] [laɪfs] ['efət] ,
of life's effort ,
的 生活的 努力 ,

这是义人的奖赏，是善人的祝福，是人生努力的冠冕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
and the glory of eternity .
和 这 荣耀 的 永恒 .

以及永恒的荣耀。

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [fɔː'tel] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [sɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The prophets foretell the beauty of its coming and the psalmists sing of the
这 先知 预言 这 美丽 的 它是 未来 和 这 诗篇作者 唱歌 的 这

[dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] .
joy which it brings .
喜悦 哪个 它 带来 .

先知预言它的到来之美，诗篇作者歌颂它带来的喜悦。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [ɪts] [dɪ'vaɪn] [mə'saɪə] , [ɪts] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ɪts] ['həʊli] [prɪns] .
Jesus Christ is its Divine Messiah , its high priest and its holy prince .
耶稣 基督 是 它是 神圣的 弥赛亚 , 它是 高的 牧师 和 它是 圣 王子 .

耶稣基督是它的神圣弥赛亚，它的大祭司，它的圣洁君王。

[ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [prə'kleɪm] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
The evangelists and prophets proclaim and preach it .
这 福音传道者 和 先知 宣布 和 布道 它 .

福音传道者和先知们宣扬并宣讲它。

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [piːs] .
From beginning to end the Bible is full of the praise of peace .
从 开始 到 结尾 这 圣经 是 满的 的 这 称赞 的 和平 .

从头到尾，《圣经》都充满了对和平的赞美。

[jet] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [straɪf] ,
Yet there never was a book more full of stories of trouble and strife ,
然而 那里 绝不 曾是 一个 书 更多的 满的 的 故事 的 麻烦 和 冲突 ,
[dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
disaster and sorrow .
灾难 和 悲哀 .

然而，从来没有哪本书比这本书充满了苦难、冲突、灾难和悲伤的故事。

[gɒd] [hɪm'self] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][kɑːm] , [ʌn'trʌb(ə)ld] , [self] - [əb'zɔːbd] ['deɪəti; 'diːəti]
God Himself is revealed in it not as a calm , untroubled , self - absorbed Deity
上帝 他本人 是 揭晓 在 它 不是 作为 一个 冷静的 , 平静无波 , 自己 - 吸收 神
,
,
,

其中所展现的上帝并非一位平静、无忧无虑、自我中心的神祇。

['ɒkjupaɪd] [ɪn][ˌbiːə'tɪfɪk][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fekʃən] .
occupied in beatific contemplation of His own perfections .
占领 在 幸福的 沉思 的 他的 自己的 完美 .

沉浸在对自身完美无瑕的慈悲沉思中。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] [huː] [wɜːks] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] , [huː] [w'ɔːz] [ə'genst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
He is a God who works and labours , who wars against the evil ,
他 是 一个 上帝 WHO 作品 和 劳动 , WHO 战争 反对 这 邪恶的 ,

祂是行动的神，是辛勤劳作的神，是与邪恶势力作战的神。

[huː] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] .
who fights for the good .
WHO 战斗 为了 这 好的 .

为正义而战的人。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [spiːks] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] " [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ɪn]
The psalmist speaks of Him as " The Lord of Hosts , strong and mighty in
这 诗篇作者 说话 的 他 作为 " 这 主 的 主持人 , 强的 和 强大的 在
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

诗人称他为"万军之耶和华，在战场上大有能力，威武雄壮"。

" [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][wɔː(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ;
" The Revelation of St . John tells us that " There was war in Heaven ;
" 这 启示 的 英石 . 约翰 讲述 我们 那 " 那里 曾是 战争 在 天堂 ;

《启示录》告诉我们："天上发生了战争；

['maɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['drægən] .
Michael and his angels fought against the dragon .
迈克尔 和 他的 天使 战斗 反对 这 龙 .

米迦勒和他的天使们与恶龙展开了战斗。

" ['dʒiːzəs] [kraɪst] [sed] : " [ai] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][send] [piːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːd] .
" Jesus Christ said : " I came not to send peace , but a sword .
" 耶稣 基督 说 : " 我 来了 不是 到 发送 和平 , 但 一个 剑 .

耶稣基督说："我来不是要带来和平，而是要带来刀剑。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] " [piːs] , " [laɪk] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]
" It is evident , then , that this idea of " peace , " like all good and noble
" 它 是 明显 , 然后 , 那 这 主意 的 " 和平 , " 喜欢 全部 好的 和 高贵
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

由此可见，"和平"这一理念，如同所有美好而高尚的事物一样，

[hæz; həz][ɪts] ['kaʊntəfɪt] , [ɪts] [fɔːls] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['vɜːrsəri] ,
has its counterfeit , its false and subtle versary ,
有 它是 伪造 , 它是 错误的 和 微妙的 周年纪念 ,

它有赝品，有虚假而微妙的周年纪念日，

[wɪtʃ] [stiːlz] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ɪts] ['gɑːmənts] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .
which steals its name and its garments to deceive and betray the hearts of men .
哪个 偷窃 它是 姓名 和 它是 服装 到 欺骗 和 背叛 这 心 的 男人 .

它窃取自己的名号和服饰，欺骗和背叛人心。

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['klɪəli] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
We find this clearly taught in the Bible .
我们 寻找 这 清楚地 教授 在 这 圣经 .

圣经中对此有明确的教导。

[nɒt] [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [preɪz] [truː] [piːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [di'nauns] [fɔːls] [piːs] .
Not more earnestly does it praise true peace than it denounces false peace .
不是 更多的 切实 做 它 称赞 真的 和平 比 它 谴责 错误的 和平 .

它对真和平的赞美丝毫不亚于对假和平的谴责。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [piːs] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['wɪkɪd] ([aɪ'zaɪə] - : -) .
There is no peace , saith the Lord , unto the wicked (Isaiah 48 : 22) .
那里 是 不 和平 , 赛斯说 这 主 , 到 这 邪恶 (以赛亚 - : -) .

耶和华说：“恶人必不得平安。”(以赛亚书 48:22)

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [hiːld] [ðə; ði] [hɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ['slaɪtli] ,
For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly ,
为了 他们 有 已治愈 这 伤害 的 这 女儿 的 我的 人们 轻微地 ,

因为他们稍微抚慰了我族女儿的伤痛，

['seɪɪŋ] , [piːs] , [piːs] ; [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [piːs] ([dʒɜr] . [eit] : -) .
saying , Peace , peace ; when there is no peace (Jer . 8 : 11) .
说 , 和平 , 和平 ; 什么时候 那里 是 不 和平 (杰里 . 8 : -) .

说：“平安！平安！”其实没有平安（耶利米书 8:11）。

[ɪf] [ðaʊ] [hædst] [nəʊn] , ['iːv(ə)n] [ðaʊ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [ðaɪ] [deɪ] ,
If thou hadst known , even thou , at least in this thy day ,
如果 你 哈斯特 已知 , 甚至 你 , 在 至少 在 这 你的 天 ,

即使你，至少在你这一代，也应该知道，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [piːs] !
the things which belong unto thy peace !
这 事物 哪个 属于 到 你的 和平 !

那些与你的平安息息相关的事物！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪd][frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] ([ˌes 'tiː] . [luːk] - : -) .
but now they are hid from thine eyes (St . Luke 19 : 42) .
但 现在 他们 是 隐藏 从 你的 眼睛 (英石 . 卢克 - : -) .

但现在它们已从你的眼前隐藏起来（路加福音 19:42）。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnəli] ['maɪndɪd][ɪz] [deθ] ;
For to be carnally minded is death ;
为了 到 是 肉体上的 有思想 是 死亡 ;

恋慕肉体的就是死；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd][ɪz][laɪf][ænd; ənd] [piːs] (['rəʊmənz][eit] : [sɪks]) .
but to be spiritually minded is life and peace (Romans 8 : 6) .
但 到 是 精神层面 有思想 是 生活 和 和平 (罗马书 8 : 6) .

但属灵的事乃是生命和平安（罗马书 8:6）。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [ə; eɪ] [raɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
There never was a time in human history when a right understanding of
那里 绝不 曾是 一个 时间 在 人类 历史 什么时候 一个 正确的 理解 的
[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [truː] [piːs] ,
the nature of true peace ,
这 自然 的 真的 和平 ，

在人类历史上，从来没有哪个时期，人们对真正和平的本质缺乏正确的理解。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
the path which leads to it , the laws which govern it ,
这 小路 哪个 线索 到 它 ， 这 法律 哪个 治理 它 ，

通往它的道路，支配它的法则，

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
was more necessary or more important than it is to - day .
曾是 更多的 必要的 或者 更多的 重要的 比 它 是 到 - 天 .

当时比现在更必要或更重要。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [dʒʌst] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [æt; ət] [ɪts] [wɜːst] .
The world has just passed through a ghastly experience of war at its worst .
这 世界 有 只是 通过了 通过 一个 阴森 经验 的 战争 在 它是 最差 .

世界刚刚经历了一场惨绝人寰的战争。

['nevə(r)] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [ðeə(r)] [biːn] [sʌtʃ] ['slɔːtə(r)] , [sʌtʃ] ['ægəni] , [sʌtʃ] [weɪst] , [sʌtʃ]
Never in history has there been such slaughter , such agony , such waste , such
绝不 在 历史 有 那里 到过 这样的 屠宰 ，这样的 痛苦 ，这样的 浪费 ，这样的
[ˌdesə'leɪʃn] ,
desolation ,
荒凉 ，

历史上从未发生过如此惨烈的屠杀、如此巨大的痛苦、如此巨大的浪费、如此巨大的荒凉。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
in a brief space of time ,
在 一个 简短的 空间 的 时间 ，

在很短的时间内，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['terəb(ə)l] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] ['dʒɜːmən] ['mɪlɪtərɪzəm] [fɔːst] [ɒn] [ðə; ði]
as in the four terrible years of conflict which German militarism forced on the
作为 在 这 四 糟糕的 年 的 冲突 哪个 德语 军国主义 强制 在 这
[wɜːld] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
world in the twentieth century .
世界 在 这 第二十 世纪 .

就像20世纪德国军国主义强加给世界的那四年可怕的冲突一样。

['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
Having seen it , I know what it means .
拥有 已见 它 ，我 知道 什么 它 方法 .

看过之后，我明白了它的含义。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] " [sʌp] [fʊl] [wɪð] ['hɔrə] .
Now we have " supped full with horrors .
现在 我们 有 " 喝 满的 和 恐怖 .

现在我们已经“饱尝了恐怖”。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ['blʌdi] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
" We have had more than enough of that bloody banquet The heart of
" 我们 有 有 更多的 比 足够的 的 那 血腥 宴会 这 心 的
[hjuː'mænəti] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
humanity longs for peace ,
人类 长 为了 和平 ，

我们已经受够了那场血腥的盛宴。人类的内心渴望和平。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [lɒŋd] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'tensəti] , ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]
as it has always longed , but now with a new intensity , greater than
作为 它 有 总是 渴望 , 但 现在 和 一个 新的 强度 , 更大的 比
['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
ever before .
曾经 前 .

它一直渴望着，但现在这种渴望更加强烈，比以往任何时候都更加强烈。

[jet] [ðə; ði]['sekənd] [kɔːs] [ɒv; əv][wɔː(r)] [kən'tɪnjuːz] .
Yet the second course of war continues .
然而 这 第二 课程 的 战争 继续 .

然而，第二阶段的战争仍在继续。

[ðə; ði][dɒgz] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krʌmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [piːs] - ['teɪb(ə)l] .
The dogs fight for the crumbs under the peace - table .
这 狗 斗争 为了 这 面包屑 在下面 这 和平 - 桌子 .

狗儿们为了和平桌下的面包屑而打了起来。

['ɪgnərənt] ['ɑːmiz] [klæʃ] [baɪ] [naɪt] .
Ignorant armies clash by night .
无知 军队 冲突 经过 夜晚 .

无知的军队在夜色中交战。

['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɒm'bɑːdɪd] [ænd; ənd] [sækt] .
Cities are bombarded and sacked .
城市 是 轰炸 和 被解雇 .

城市遭到炮火轰炸和洗劫。

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['viːki] [reɪz] [ðə; ði] [red] [flæg][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ə; eɪ][wɔː(r)]
The barbarous Bolsheviki raise the red flag of violence and threaten a war
这 野蛮 布尔什维克 增加 这 红色的 旗帜 的 暴力 和 威胁 一个 战争
[ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
of classes throughout the world .
的 课程 自始至终 这 世界 .

野蛮的布尔什维克分子高举暴力红旗，威胁要在全世界发动阶级战争。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ledn] [men] ,
You can never make a golden age out of leaden men ,
你 能 绝不 制作 一个 金的 年龄 出去 的 铅灰色 男人 ,

你永远无法用一群愚钝的人创造黄金时代。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [straɪf] .
or a peaceful world out of lovers of strife .
或者 一个 和平 世界 出去 的 恋人 的 冲突 .

或者说，一个由好战分子组成的和平世界。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [piːs] [biː; bi] [faʊnd] ?
Where shall peace be found ?
在哪里 将 和平 是 成立 ?

和平将在哪里寻觅？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'teɪnd] [ænd; ənd] ['seifgɑːd] ?
How shall it be attained and safeguarded ?
如何 将 它 是 已达到 和 受保护的 ?

如何实现和保障这一目标？

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['mɪlɪtərɪsts] [hæv; həv] [ə'sɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ðæt] [mait] [meɪks] [raɪt]
Evidently the militarists have assaulted it with their doctrine that might makes right
显然 这 军国主义者 有 袭击 它 和 他们的 教义 那 可能 制作 正确的
.
.
.

显然，军国主义者们用他们“强权即公理”的教条对它进行了攻击。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['pæsifist][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['pæsɪv] [ək'septəns]
Evidently the pacifists have betrayed it with their doctrine of passive acceptance
显然 这 和平主义者 有 背叛 它 和 他们的 教义 的 被动的 验收
[ɒv; əv] [rɒŋ] .
of wrong .
的 错误的 .

显然，和平主义者们以消极接受错误的教条背叛了它。

['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['erə(r)z][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɒn] [wɪtʃ]
Somewhere between these two errors there must be a ground of truth on which
某处 之间 这些 二 错误 那里 必须 是 一个 地面 的 真相 在 哪个
['krɪstʃənz] [kæn; kən][stænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Christians can stand to defend their faith and maintain their hope of a
基督徒 能 站立 到 保卫 他们的 信仰 和 维持 他们的 希望 的 一个
['betə(r)]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
better future for the world .
更好的 未来 为了 这 世界 .

在这两种错误之间，一定存在一个真理的立足点，基督徒可以以此捍卫自己的信仰，并保持对世界更美好未来的希望。

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] .
Let me begin by speaking of Peace in the Soul .
让 我 开始 经过 请讲 的 和平 在 这 灵魂 .

首先，我想谈谈心灵的平静。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'gɪnz] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
That is where religion begins , in the heart of a person .
那 是 在哪里 宗教 开始 , 在 这 心 的 一个 人 .

宗教的源头就在于人的内心。

[ɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)]['səʊʃ(ə)l] .
Its flowers and fruits are social .
它是 花朵 和 水果 是 社会的 .

它的花和果实是群生的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
They are for the blessing of the world .
他们 是 为了 这 祝福 的 这 世界 .

它们是为了造福世界。

[bʌt; bət][ɪts] [ruːt] [ɪz]['pɜːsən(ə)l] .
But its root is personal .
但 它是 根 是 个人的 .

但它的根源在于个人。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːs] — ['kɒnʃəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mæs] — ['kɒnʃəs]
You can never start with a class — conscious or a mass — conscious
你 能 绝不 开始 和 一个 班级 — 有意识的 或者 一个 大量的 — 有意识的
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

你永远不可能从有意识的阶级或大众有意识的基督教开始。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd] [gɒd] .
It must begin with just you and God .
它 必须 开始 和 只是 你 和 上帝 .

一切都必须从你和上帝之间开始。

['mɑːʃ(ə)l] ['ʒɒfrə] , [ðæt] [faɪn] ['krɪstʃən] ['səʊldʒə(r)] , [sed] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ]
Marshal Joffre , that fine Christian soldier , said a memorable thing about the winning
元帅 乔弗雷 , 那 美好的 基督教 士兵 , 说 一个 难忘 事物 关于 这 获胜
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] :
of the war :
的 这 战争 :

那位优秀的基督徒军人霞飞元帅，曾就战争的胜利说过一句令人难忘的话：

" ['aʊə(r)] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sækrɪfaɪs] .
" Our victory will be the fruit of individual sacrifice .
" 我们的 胜利 将要 是 这 水果 的 个人 牺牲 .

“我们的胜利将是个人牺牲的成果。”

" [səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] :
" So of the coming of peace on earth we may say the same :
" 所以 的 这 未来 的 和平 在 地球 我们 可能 说 这 相同的 :

“所以对于世界和平的到来，我们也可以说同样的话：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [piːs] ['ɪntuː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɑːts] [ænd; ənd]
it will be the fruit of the entrance of peace into individual hearts and
它 将要 是 这 水果 的 这 入口 的 和平 进入 个人 心 和
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

这将是和平进入每个人心灵和生活后结出的果实。

[ə; eɪ] [wɜːld] [æt; ət][wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['enməti] .
A world at war is the necessary result of human restlessness and enmities .
一个 世界 在 战争 是 这 必要的 结果 的 人类 躁动不安 和 仇恨 .

世界陷入战争是人类躁动和仇恨的必然结果。

" [frɒm; frəm] [wens] [kʌm] [w'ɔːz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
" From whence come wars and fightings among you ?
" 从 何处 来 战争 和 战斗 之中 你 ?

你们中间的战争和争斗是从哪里来的呢？

[kʌm] [ðeɪ] [nɒt] [hens] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌst] , [ðæt] [wɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['membəz] ?
Come they not hence , even of your lusts , that war in your members ?
来 他们 不是 因此 , 甚至 的 你的 欲望 , 那 战争 在 你的 成员 ?

难道你们的私欲，就是你们肢体中争战的那些欲望，不也从这里来吗？

" ['envi] , ['mælɪs] , [griːd] , ['heɪtrɪd] , [dɪ'siːt] , — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɛtərz] [ɒv; əv] [straɪf] [ɒn]
" Envy , malice , greed , hatred , deceit , — these are the begetters of strife on
" 嫉妒 , 恶意 , 贪婪 , 仇恨 , 欺骗 , — 这些 是 这 生育者 的 冲突 在
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

“嫉妒、恶意、贪婪、仇恨、欺骗——这些都是世间纷争的根源。”

[ə; eɪ] [wɜːld] [æt; ət] [piːs] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l]
A world at peace can come only from the cooperation of peaceful
一个 世界 在 和平 能 来 仅有的 从 这 合作 的 和平
['hjuːmən] ['spɪrɪt] .
human spirits .
人类 烈酒 .

只有爱好和平的人类携手合作，才能实现世界和平。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [kə'mens] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [piːs] [ɪz] , [baɪ] [siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]
Therefore we must commence to learn what peace is , by seeking it in our
所以 我们 必须 开始 到 学习 什么 和平 是 , 经过 寻求 它 在 我们的
[səʊlz] [θruː] [feɪθ] .
souls through faith .
灵魂 通过 信仰 .

因此，我们必须开始学习什么是和平，通过信仰在我们的灵魂中寻求和平。

[kraɪst] ['prɒmɪst] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʌpə(r)] [ruːm]
Christ promised peace to His disciples at the Communion in that little upper room
基督 承诺 和平 到 他的 门徒 在 这 圣餐 在 那 小的 上 房间
[ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
in Jerusalem ,
在 耶路撒冷 ,

在耶路撒冷那间小楼里举行的圣餐仪式上，基督应许门徒们平安。

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
nineteen hundred years ago .
十九 百 年 前 .

一千九百年前。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['aʊtwəd] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnwəd] [piːs] .
Evidently it was not an outward but an inward peace .
显然 它 曾是 不是 一个 向外 但 一个 向内 和平 .

显然，这不是外在的平静，而是内心的平静。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He told them that they would have a lot of trouble in the world .
他 讲述 他们 那 他们 会 有 一个 很多 的 麻烦 在 这 世界 .

他告诉他们，他们在这个世界上会遇到很多麻烦。

[bʌt; bət][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːvd]
But He assured them that this could not overcome them if they believed
但 他 保证 他们 那 这 可以 不是 克服 他们 如果 他们 相信
[ɪn] [hɪm] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [gɒd] .
in Him and in His Father God .
在 他 和 在 他的 父亲 上帝 .

但他向他们保证，只要他们信靠他和他的父神，这一切就不能打败他们。

[hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['ɪnwəd] [piːs] .
He warned them of conflict , and assured them of inward peace .
他 警告 他们 的 冲突 , 和 保证 他们 的 向内 和平 .

他警告他们可能会发生冲突，并向他们保证内心的平静。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndrəs] [gɪft] [wɪtʃ] [kraɪst] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]
What are the elements of this wondrous gift which Christ gave to His disciples
什么 是 这 元素 的 这 奇妙的 礼物 哪个 基督 给予 到 他的 门徒
,
,
,

基督赐予门徒的这份奇妙礼物包含哪些要素？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
and which He offers to us ?
和 哪个 他 优惠 到 我们 ?

祂向我们提供了什么？

[ai] . [fɜːst] , [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪnli] [lʌvd] .
I . First , the peace of Christ is the peace of being divinely loved .
我 . 第一的 , 这 和平 的 基督 是 这 和平 的 存在 神圣地 喜爱 .

一、首先，基督的平安是蒙神所爱的平安。

['nʌθɪŋ] [rests] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] .
Nothing rests and satisfies the heart like the sense of being loved .
没有什么 休息 和 满足 这 心 喜欢 这 感觉 的 存在 喜爱 .

没有什么比被爱的感觉更能抚慰和满足心灵。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
Let us take as an illustration the case of a little child ,
让 我们 拿 作为 一个 插图 这 案件 的 一个 小的 孩子 ,

让我们以一个小孩子为例来说明。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['fretf(ə)l] [æt; ət] [ɪts] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ['sʌd(ə)nli]
which has grown tired and fretful at its play , and is frightened suddenly
哪个 有 生长 疲劳的 和 烦躁 在 它是 玩 , 和 是 害怕 突然

[baɪ] [sʌm; səm] ['tʃaɪldɪʃ] ['terə(r)] .
by some childish terror .
经过 一些 幼稚 恐怖 .

它玩耍时变得疲惫烦躁，突然被某种孩童般的恐惧吓了一跳。

['wiːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
Weeping , it runs to its mother .
哭泣 , 它 跑步 到 它是 母亲 .

它哭着跑向妈妈。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [fəʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [brest] , [bendz] ['əʊvə(r)]
She takes the child in her arms , folds it to her breast , bends over
她 需要 这 孩子 在 她 武器 , 折叠 它 到 她 胸部 , 弯曲 超过

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她把孩子抱在怀里，搂在胸前，俯身看着他。

[ænd; ənd] [suːð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɒnd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] ['əʊnli] [ðɪs] : " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
and soothes it with fond words which mean only this : " I love you .
和 舒缓 它 和 喜爱 字 哪个 意思是 仅有的 这 : " 我 爱 你 .

然后，用充满爱意的话语安抚它，这些话语的意思只有一个：“我爱你。”

" ['veri] [suːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sɪŋks] [tuː; tə] [rest] , [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
" Very soon the child sinks to rest , contented and happy , in the sense of
" 非常 很快 这 孩子 水槽 到 休息 , 满足 和 快乐的 , 在 这 感觉 的

['biːɪŋ] [lʌvd] .
being loved .
存在 喜爱 .

“孩子很快就睡着了，感到满足和快乐，因为他感受到了被爱的感觉。”

" [ˌhɪər'ɪn] [ɪz] [lʌv] , [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] [gɒd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,
" Herein is love , not that we loved God , but that he loved us ,
" 在此处 是 爱 , 不是 那 我们 喜爱 上帝 , 但 那 他 喜爱 我们 ,

“这就是爱了：不是我们爱神，而是神爱我们。”

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] .
and sent his Son to be the propitiation for our sins .
和 发送 他的 儿子 到 是 这 安抚 为了 我们的 罪孽 .

并差遣他的儿子为我们的罪作了挽回祭。

" [ɪn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [gɒd] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['drɔːɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" In Jesus Christ God is stretching out His arms to us , drawing us to His
" 在 耶稣 基督 上帝 是 伸展 出去 他的 武器 到 我们 , 绘画 我们 到 他的

['bʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,

“在耶稣基督里，上帝向我们伸出双臂，将我们拥入祂的怀抱。”

[inˈfəuld] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv] [piːs] .
enfolding us in the secret of peace .
包含 我们 在 这 秘密 的 和平 .

将我们包裹在和平的秘密之中。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
If we believe in Jesus Christ as the Son of God ,
如果 我们 相信 在 耶稣 基督 作为 这 儿子 的 上帝 ,

如果我们相信耶稣基督是上帝的儿子，

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː ˈes][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [əˈfekʃn] , [diːp] , [ˈɪnfɪnət] , [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] ,
He makes us sure of a Divine affection , deep , infinite , inexhaustible ,
他 制作 我们 当然 的 一个 神圣的 感情 , 深的 , 无限 , 取之不尽的 ,

[ɪmˈperɪʃəbl] .
imperishable .
不朽的 .

他让我们确信上帝对我们有着深沉、无限、永不枯竭、永恒的爱。

" [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [bɪˈgɒtn] [sʌn] ,
" For God so loved the world , that he gave his only begotten Son ,
" 为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,

“神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫他们遇见试炼，就必得救。”

[ðæt] [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [bɪˈliːvɪθ] [ɪn] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈperɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in him should not perish , but have everlasting life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

" [gɒd] , [huː] " [speəd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪəli] - [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] , [bʌt; bət] [dɪˈlɪvəd] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
" God , who " spared not his dearly - beloved Son , but delivered him up for
" 上帝 , WHO " 幸存 不是 他的 亲爱的 - 心爱 儿子 , 但 发表 他 向上 为了

[ˌjuː ˈes][ɔːl] ,
us all ,
我们 全部 ,

“上帝没有怜惜他所爱的儿子，而是把他为我们众人舍弃了，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɒt] [wɪð] [hɪm][ˈɔːlsəʊ] [ˈfriːli] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [θɪŋz] ? "
how shall he not with him also freely give us all things ? "
如何 将 他 不是 和 他 还 自由 给 我们 全部 事物 ? "

祂怎能不也把万物和祂一同白白地赐给我们呢?

" [ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈseprət] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" Nothing shall be able to separate us from the love of God ,
" 没有什么 将 是 有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的 上帝 ,

没有任何事物能够使我们与上帝的爱隔绝。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈaʊə(r)] [lɔːd] .
which is in Christ Jesus our Lord .
哪个 是 在 基督 耶稣 我们的 主 .

这都是在我们的主基督耶稣里的。

" [ˌaɪ ˈaɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [piːs] [ɪz][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪnli] [kənˈtrəʊld] .
The Christian peace is the peace of being divinely controlled .
这 基督教 和平 是 这 和平 的 存在 神圣地 受控 .

基督教的平安是受神掌管的平安。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əkˈsepts] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈtruːli] , [əkˈsepts] [hɪm] [æz; əz][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] .
The man who accepts Jesus Christ truly , accepts Him as Master and Lord .
这 男人 WHO 接受 耶稣 基督 真的 , 接受 他 作为 掌握 和 主 .

真正接受耶稣基督的人，就是接受他为主人和主。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi]
He believes that Christ has a purpose for him , which will surely be
他 相信 那 基督 有 一个 目的 为了 他 , 哪个 将要 一定 是
[fʊlˈfɪld] ?
fulfilled ?
已完成 ?

他相信基督对他有某种安排，而这个安排一定会实现?

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][ˈblesɪd; blest] [ɪf] [hiː; hi][ˈəʊnli] [traɪz] [tuː; tə][duː; də]
work for him , which will surely be blessed if he only tries to do
工作 为了 他 , 哪个 将要 一定 是 蒙福 如果 他 仅有的 尝试 到 做
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

为他工作，如果他努力去做，一定会得到祝福。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdiskɔːd, disˈkɔːd][ɒv; əv][laɪf] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkɒnflɪkt][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrətiz] ,
Most of the discords of life come from a conflict of authorities ,
最多 的 这 不和谐 的 生活 来 从 一个 冲突 的 当局 ,
[ɒv; əv][plænz] , [ɒv; əv] [pˈɜːpəsɪz] .
of plans , of purposes .
的 计划 , 的 目的 .

生活中大多数不和谐都源于权威、计划和目标之间的冲突。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [hæd; həd][wʌn] [dɪˈzaɪn]
Suppose that a building were going up , and the architect had one design
认为 那 一个 建筑 是 去 向上 , 和 这 建筑师 有 一 设计
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

假设正在建造一座建筑物，建筑师设计了一款方案，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɪldə(r)][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] .
and the builder had another .
和 这 建筑商 有 其他 .

而建筑商还有另一台。

[wɒt] [pəˈpleksəti] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] !
What perplexity and confusion there would be !
什么 困惑 和 困惑 那里 会 是 !

那该是多么令人困惑和不安啊!

[haʊ] [ɪl] [θɪŋz] [wʊd] [fɪt] !
How ill things would fit !
如何 患病的 事物 会 合身 !

事情会变得多么不合适啊!

[wɒt] [pəˈpetʃuəl] [ˈkwɔrəlz] [ænd; ənd] [ˈblʌndəz] [ænd; ənd] [disəˈpɔintmənt] !
What perpetual quarrels and blunders and disappointments !
什么 永久 争吵 和 失误 和 失望 !

真是没完没了的争吵、错误和失望!

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ək'septs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnərz] [plæn] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best]
But when the workman accepts the designer's plan and simply does his best
但 什么时候 这 工人 接受 这 设计师的 计划 和 简单地 做 他的 最好的
[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [aʊt] ,
to carry that out ,
到 携带 那 出去 ,

但是，当工人接受设计师的方案并尽力执行时，

['hɑːməni] , ['dʒɔɪfl] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
harmony , joyful labour , and triumph are the result .
和谐 , 快乐 劳动 , 和 胜利 是 这 结果 .

和谐、快乐的劳动和胜利是最终的结果。

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [gɑːdz] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
If we accept God's plan for us ,
如果 我们 接受 神的 计划 为了 我们 ,

如果我们接受上帝为我们制定的计划，

[jiːld] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['deɪli] [kən'trəʊlə(r)] [ænd; ənd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] ,
yield to Him as the daily controller and director of our life ,
屈服 到 他 作为 这 日常的 控制器 和 导演 的 我们的 生活 ,
['aʊə(r)] [wɜːk] ,
our work ,
我们的 工作 ,

顺服祂，让祂成为我们生活和工作的每日掌控者和指导者。

[haʊ'evə(r)] [hɑːd] , [bɪ'kʌmz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] .
however hard , becomes peaceful and secure .
然而 难的 , 变成 和平 和 安全的 .

然而，无论多么艰难，最终都会变得平静而安宁。

[nəʊ] ['perilz] [kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] , [nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [kæn; kən] [dɪs'hɑːtn] [ˌjuː 'es] .
No perils can frighten , no interruptions can dishearten us .
不 危险 能 吓唬 , 不 中断 能 令人沮丧 我们 .

任何危险都吓不倒我们，任何困难都无法使我们灰心丧气。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sʌm; səm] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
Not many years ago some workmen were digging a tunnel ,
不是 许多 年 前 一些 工人 是 挖掘 一个 隧道 ,

就在几年前，一些工人在挖隧道，

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [blɒkt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
when a sudden fall of earth blocked the mouth of the opening .
什么时候 一个 突然 落下 的 地球 已屏蔽 这 嘴 的 这 开幕 .

当突然落下的泥土堵住了洞口时。

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Their companions on the outside found out what had happened ,
他们的 同伴 在 这 外部 成立 出去 什么 有 发生 ,

外面的同伴们得知了发生的事情。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪg] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
and started to dig through the mass of earth to the rescue .
和 开始 到 挖 通过 这 大量的 的 地球 到 这 救援 .

于是开始挖掘泥土进行救援。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] .
It was several hours before they made their way through .
它 曾是 一些 小时 前 他们 制成 他们的 方式 通过 .

他们花了几个小时才通过。

[wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
When they went in they found the workmen going on with their labour on the tunnel .
什么时候 他们 去 在 他们 成立 这 工人 去 在 和 他们的 劳动 在 这 隧道 .

他们进去后发现工人们正在隧道里继续施工。

" [wiː; wi] [njuː] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ðæt] [jʊd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,
" We knew , " said one of them , " that you'd come to help us ,
" 我们 知道 , " 说 一 的 他们 , " 那 你会 来 到 帮助 我们 ,

其中一人说："我们知道你会来帮助我们。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [pɑːs] [kwɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
and we thought the best way to make time pass quick was to keep on with the work .
和 我们 想法 这 最好的 方式 到 制作 时间 经过 快的 曾是 到 保持 在 和 这 工作 .

我们认为打发时间的最好办法就是继续工作。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] [kraɪst] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] [laɪf] .
" That is what a Christian may say to Christ amid the dangers and disasters of life .
" 那 是 什么 一个 基督教 可能 说 到 基督 之中 这 危险 和 灾难 的 生活 .

"这就是基督徒在人生的危险和灾难中可能会对基督说的话。"

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es] ,
We know that He will never forsake us ,
我们 知道 那 他 将要 绝不 背叛 我们 ,

我们知道祂永远不会抛弃我们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and the best way to be at peace is to be about His business .
和 这 最好的 方式 到 是 在 和平 是 到 是 关于 他的 商业 .

获得内心平静的最佳途径就是专注于祂的事。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] : " [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [səʊ] [send] [ai] [juː; jʊ] .
He says to us : " As the Father sent me , even so send I you .
他 说道 到 我们 : " 作为 这 父亲 发送 我 , 甚至 所以 发送 我 你 .

他对我们说："父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。"

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [piːs] [ɪz] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪnli] [fə'givn] .
The Christian peace is the peace of being divinely forgiven .
这 基督教 和平 是 这 和平 的 存在 神圣地 已原谅 .

基督教的平安是蒙神宽恕的平安。

" [ɪn] ['evri] [mæn] , " [sed] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" In every man , " said a philosopher , " there is something which , if we knew it ,
" 在 每一个 男人 , " 说 一个 哲学家 , " 那里 是 某物 哪个 , 如果 我们 知道 它 ,

一位哲学家说："每个人身上都有一些东西，如果我们知道它，

[wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [dɪ'spaɪz] [hɪm] .
would make us despise him .
会 制作 我们 鄙视 他 .

这会让我们鄙视他。

" [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['sɪnɪsɪzəm]['ɪntuː][ə; eɪ]
" Let us turn the saying , and change it from a bitter cynicism into a
" 让 我们 转动 这 说 , 和 改变 它 从 一个 苦的 玩世不恭 进入 一个
['həʊlsəm] [truːθ] .
wholesome truth .
健康 真相 .

“让我们改变这句谚语，把它从苦涩的愤世嫉俗变成有益的真理。”

[ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
In every one of us there is something which , if we realize it ,
在 每一个 一 的 我们 那里 是 某物 哪个 , 如果 我们 意识到 它 ,

我们每个人身上都有一些东西，如果我们意识到这一点，

[meɪks] [ˌjuː 'es] [kən'dem] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['sɪnəz] , [ænd; ənd]['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ['ɑːftə(r)]
makes us condemn ourselves as sinners , and hunger and thirst after
制作 我们 谴责 我们自己 作为 罪人 , 和 饥饿 和 口渴 后
['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'ɡɪvnəs] .
righteousness , and long for forgiveness .
义 , 和 长的 为了 饶恕 .

使我们谴责自己是罪人，渴望正义，并渴望得到宽恕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [diːp] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][sɪn] , [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ,
It is this deep consciousness of sin , of evil in our hearts and lives ,
它 是 这 深的 意识 的 罪 , 的 邪恶的 在 我们的 心 和 生活 ,

正是这种对我们内心和生活中罪恶的深刻意识，

[ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
that makes us restless and unhappy .
那 制作 我们 不安 和 不开心 .

这会让我们感到焦躁不安和不快乐。

[ðə; ði] [pl'ɑːstəz] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] ['ləʊʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːzi] - ['ɡəʊɪŋ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
The plasters and soothing lotions with which the easy - going philosophy of
这 膏药 和 舒缓 乳液 和 哪个 这 简单的 - 去 哲学 的
['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
modern times covers it up ,
现代的 时代 封面 它 向上 ,

现代社会轻松自在的生活方式用创可贴和舒缓乳液掩盖了这一切。

[duː; də] [nɒt] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] ['əʊnli] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
do not heal it ; they only hide it .
做 不是 愈合 它 ; 他们 仅有的 隐藏 它 .

不要治愈它；他们只会掩盖它。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪnfl] [səʊl] ,
There is no cure for it , there is no rest for the sinful soul ,
那里 是 不 治愈 为了 它 , 那里 是 不 休息 为了 这 罪恶的 灵魂 ,

它无药可医，罪恶的灵魂永无安息。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [fə'ɡɪvnəs] .
except the divine forgiveness .
除了 这 神圣的 饶恕 .

除了神的宽恕。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ʃʊə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest]
There is no sure pledge of this except in the holy sacrifice and blessed
那里 是 不 当然 保证 的 这 除了 在 这 圣 牺牲 和 蒙福
['prɒmɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
promise of Christ ,
承诺 的 基督 ,

除了基督的神圣牺牲和蒙福应许之外，没有任何确凿的保证可以确保这一点。

" [sʌn] , ['dɔːtə(r)] , [ðaɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] [ðiː] , [gəʊ] [ɪn] [piːs] .
" Son , daughter , thy sins are forgiven thee , go in peace .
" 儿子 , 女儿 , 你的 罪孽 是 已原谅 你 , 去 在 和平 .

"儿子，女儿，你们的罪过已被赦免，安息吧。"

" [ˌʌndə'stænd] ,
" Understand ,
" 理解 ,

"理解，

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ɪg'nɔːd]
I do not mean that what we need and want is to have our sins ignored
我 做 不是 意思是 那 什么 我们 需要 和 想 是 到 有 我们的 罪孽 忽略
[ænd; ənd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
and overlooked .
和 被忽视的 .

我的意思并不是说我们需要和想要的是让我们的罪行被忽视和轻视。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [truː] [rest] .
On the contrary , that is just what would fail to bring us true rest .
在 这 相反 , 那 是 只是 什么 会 失败 到 带来 我们 真的 休息 .

恰恰相反，那恰恰是无法给我们带来真正安宁的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gɒd] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sɪnz] , [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,
For if God took no account of sins , required no repentance and reparation ,
为了 如果 上帝 采取 不 帐户 的 罪孽 , 必需的 不 悔改 和 赔偿 ,

如果上帝不计较罪过，不要求悔改和赔偿，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['həʊli] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,
He would not be holy , just , and faithful ,
他 会 不是 是 圣 , 只是 , 和 忠实 ,

他不会是圣洁、公正和忠诚的，

[ə; eɪ] [gɒd] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] .
a God whom we can adore and love and trust .
一个 上帝 谁 我们 能 崇拜 和 爱 和 相信 .

一位我们可以敬拜、爱戴和信赖的神。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [miːn] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]
Nor do I mean that what we need is merely to have the punishment of
也不 做 我 意思是 那 什么 我们 需要 是 仅仅 到 有 这 惩罚 的
[sɪnz] [rɪ'mɪtɪd] .
sins remitted .
罪孽 已汇出 .

我的意思并非仅仅是我们需要赦免罪过的惩罚。

[ðæt] [wʊd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [hɑːt] .
That would not satisfy the heart .
那 会 不是 满足 这 心 .

那并不能满足人心。

[ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kən'tentɪd] [wen] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sez] , " [wel] , [ai] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
Is the child contented when the father says , " Well , I will not punish you .
是 这 孩子 满足 什么时候 这 父亲 说道 , " 出色地 , 我 将要 不是 惩治 你 .

当父亲说："好吧，我不会惩罚你"时，孩子会感到满意吗？

[gəʊ] [ə'weɪ] " ?
Go away " ?
去 离开 " ?

离开"？

[nəʊ] , [wɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒnts] [ɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [seɪ] , " [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .

No , what the child wants is to hear the father say , " I forgive you .

不 , 什么 这 孩子 想要 是 到 听到 这 父亲 说 , " 我 原谅 你 .

不，孩子想要听到的是父亲说："我原谅你。"

[kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Come to me .

来 到 我 .

到我这里来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['welkəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [həʊm] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] ,

" It is to be welcomed back to the father's home , to the father's heart ,

" 它 是 到 是 欢迎 后退 到 这 父亲的 家 , 到 这 父亲的 心 ,

"这是要回到父亲的家，回到父亲的心里，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lɒŋz] .

that the child longs .

那 这 孩子 长 .

孩子渴望的。

[piːs] [miːnz] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'fens] [ɪg'nɔːd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːd(ə)n] :

Peace means not to have the offense ignored , but to have it pardoned :

和平 方法 不是 到 有 这 罪行 忽略 , 但 到 有 它 赦免 :

和平意味着不是对罪行视而不见，而是宽恕罪行：

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [əʊ'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [gɒd] [endid] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] .

not to the punishment omitted , but to have separation from God ended and done with .

不是 到 这 惩罚 省略 , 但 到 有 分离 从 上帝 结束 和 完毕 和 .

并非指免除惩罚，而是指彻底结束与上帝的分离。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪnli] [fə'givn] , — [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] ['rekəgnaɪzɪz] [sɪn] , [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

That is the peace of being divinely forgiven , — a peace which recognizes sin , and triumphs over it ,

那 是 这 和平 的 存在 神圣地 已原谅 , — 一个 和平 哪个 认可 罪 , 和 胜利 超过 它 ,

这就是蒙神宽恕后的平安——一种认识到罪并战胜罪的平安。

— [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [nɒt] ['mɪəli] [seɪvz] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [deθ] [bʌt; bət] ['welkəm] [ˌjuː 'es] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['wɔndə] .

— a peace which not merely saves us from death but welcomes us home to the divine love from which we have wandered .

— 一个 和平 哪个 不是 仅仅 保存 我们 从 死亡 但 欢迎 我们 家 到 这 神圣的 爱 从 哪个 我们 有 漫步 .

——这种和平不仅能使我们免于死亡，还能让我们回归我们曾经迷失的神圣之爱。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [kraɪst] ['ɒfəz] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] .

That is the peace which Christ offers to each one of us in His Gospel .

那 是 这 和平 哪个 基督 优惠 到 每个 一 的 我们 在 他的 福音 .

这就是基督在福音书中赐予我们每个人的平安。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['evə(r)] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] .

We need it in this modern world as much as men and women ever needed it in the old world .

我们 需要 它 在 这 现代的 世界 作为 很多 作为 男人 和 女性 曾经 需要 它 在 这 老的 世界 .

在现代社会，我们对它的需要丝毫不亚于旧世界里人们对它的需要。

[nəʊ] [njuː] ['ɪərə] [wɪl] ['evə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪts] [nə'sesəti] .
No New Era will ever change its meaning or do away with its necessity .
不 新的 时代 将要 曾经 改变 它是 意义 或者 做 离开 和 它是 必要性 .

任何新时代都不会改变其意义，也不会消除其必要性。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] - [deɪ]
Indeed , it seems to me that we need this old - fashioned religion to - day
的确 , 它 似乎 到 我 那 我们 需要 这 老的 - 造型 宗教 到 - 天
[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
more than ever .
更多的 比 曾经 .

的确，在我看来，我们今天比以往任何时候都更需要这种传统的宗教。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [streŋθ] .
We need it for our own comfort and strength .
我们 需要 它 为了 我们的 自己的 舒适 和 力量 .

我们需要它来获得舒适和力量。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd] ['hɒləʊnəs] ,
We need it to deliver us from the vanity and hollowness ,
我们 需要 它 到 递送 我们 从 这 虚荣 和 空虚 ,

我们需要它来使我们摆脱虚荣和空虚。

[ðə; ði]['fiːvə(r)][ænd; ənd] [hɪ'stɪəriə] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
the fever and hysteria of the present age .
这 发烧 和 歇斯底里 的 这 展示 年龄 .

当今时代的狂热和歇斯底里。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['betə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gʊd]
We need it to make us better soldiers and workers for every good
我们 需要 它 到 制作 我们 更好的 士兵 和 工人 为了 每一个 好的
[kɔːz] .
cause .
原因 .

我们需要它来使我们成为更优秀的士兵和工作者，为一切正义事业贡献力量。

[piːs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [sʌm; səm] [deɪ] [θruː] [kraɪst] .
Peace is coming to all the earth some day through Christ .
和平 是 未来 到 全部 这 地球 一些 天 通过 基督 .

和平终有一天会通过基督临到全地。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl][duː; də][məʊst][tuː; tə][help] [hɪm] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men][ænd; ənd]
And those who shall do most to help Him bring it are the men and
和 那些 WHO 将 做 最多 到 帮助 他 带来 它 是 这 男人 和
['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [gɪvz] [piːs] [ɪn][ðə; ði][səʊl] .
women to whom He gives Peace in the Soul .
女性 到 谁 他 给予 和平 在 这 灵魂 .

而最能帮助他实现这一目标的人，就是那些他赐予灵魂平安的男男女女。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[piːs] [ɒn] [ɜːθ] [θruː] ['raɪtʃəsnəs]
Peace on Earth Through Righteousness
和平 在 地球 通过 义

通过正义实现世界和平

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [piːs] :
And the work of righteousness shall be peace :
和 这 工作 的 义 将 是 和平 :

公义的果效必是平安：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [fər'evə(r)] . — [aɪ'zaɪə]
and the effect of righteousness quietness and confidence forever . — ISAIAH
和 这 影响 的 义 寂静 和 信心 永远 . — 以赛亚
- : - .
32 : 17 .
- : - .

公义的果效就是永远的平安和安稳。——以赛亚书 32:17

['ɛftər][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [piːs] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] [θruː] [feɪθ] [ɪn][gɒd][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
fter we have found peace in our own souls through faith in God and in His
之后 我们 有 成立 和平 在 我们的 自己的 灵魂 通过 信仰 在 上帝 和 在 他的
[sʌn] ,
Son ,
儿子 ,

当我们通过对上帝及其儿子的信仰，在自己的灵魂深处找到平安之后，

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , [ɪf] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz] ['ɒnɪst] ,
Jesus Christ our Saviour , if our faith is honest ,
耶稣 基督 我们的 救主 , 如果 我们的 信仰 是 诚实的 ,

如果我们的信仰是真诚的，那么我们的救主耶稣基督

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs]
we must feel the desire and the duty of helping to make peace
我们 必须 感觉 这 欲望 和 这 责任 的 帮助 到 制作 和平
[prɪ'veɪl] [ɒn] [ɜːθ] .
prevail on earth .
占上风 在 地球 .

我们必须感受到帮助世界实现和平的愿望和责任。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]['kɒnflɪkt] .
But here we are , in a world of confusion and conflict .
但 这里 我们 是 , 在 一个 世界 的 困惑 和 冲突 .

但我们却身处一个充满混乱和冲突的世界。

['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [straɪv] [ə'genst] [lait] .
Darkness and ignorance strive against light .
黑暗 和 无知 努力 反对 光 .

黑暗和无知与光明对抗。

['iːv(ə)l] [heɪts] [ænd; ənd] [ə'sɔːlts] [gʊd] .
Evil hates and assaults good .
邪恶的 讨厌 和 袭击 好的 .

邪恶憎恨并攻击善良。

[rɒŋ] [teɪks] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [raɪt] .
Wrong takes up arms against right .
错误的 需要 向上 武器 反对 正确的 .

邪恶势力拿起武器对抗正义。

[griːd] [ænd; ənd] [praɪd] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [kɔːl] [ɒn] ['vaɪələns] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'θrəʊn]
Greed and pride and passion call on violence to defeat justice and enthrone
贪婪 和 自豪 和 热情 称呼 在 暴力 到 击败 正义 和 登基
[blaɪnd] [fɔːs] .
blind force .
瞎的 力量 .

贪婪、骄傲和激情诉诸暴力，以战胜正义，拥护盲目的武力。

[səʊ][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sɪns] [keɪn] [kɪld] ['eɪbəl] , [sɪns] [kraɪst] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [ɒn] ['kælvəri] ,
So has it been since Cain killed Abel , since Christ was crucified on Calvary ,
所以 有 它 到过 自从 该隐 被杀 亚伯 , 自从 基督 曾是 被钉在十字架上 在 加略山 ,

自从该隐杀害亚伯，自从基督被钉在各各他山上以来，情况一直如此。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [weər'evə(r)] [men] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] [fɔːls] ['dɒktrɪn] [ðæt] " [mait]
and so it is to - day wherever men uphold the false doctrine that " might
和 所以 它 是 到 - 天 无论 男人 坚持 这 错误的 教义 那 " 可能

[meɪks] [raɪt] .
makes right .
制作 正确的 .

今天，凡是坚持“强权即公理”这种错误教条的人，都会遇到这种情况。

" [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪn'djʊərɪŋ] [piːs] [ɒn] [ɜːθ]
" The Bible teaches us that there is no foundation for enduring peace on earth
" 这 圣经 教导 我们 那 那里 是 不 基础 为了 持久 和平 在 地球

[ɪk'sept] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] :
except in righteousness :
除了 在 义 :

“圣经教导我们，除了公义之外，世上没有持久和平的根基：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːz] [ɪf] [niːd] [biː; bi] :
that it is our duty to suffer for that cause if need be :
那 它 是 我们的 责任 到 遭受 为了 那 原因 如果 需要 是 :

如有必要，我们有责任为这一事业承受苦难：

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] :
that we are bound to fight for it if we have the power :
那 我们 是 边界 到 斗争 为了 它 如果 我们 有 这 力量 :

如果我们拥有权力，我们就一定会为之奋斗：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] [wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and that if God gives us the victory we must use it for the
和 那 如果 上帝 给予 我们 这 胜利 我们 必须 使用 它 为了 这

[pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [piːs] .
perpetuation of righteous peace .
延续 的 正义 和平 .

如果上帝赐予我们胜利，我们必须利用胜利来维护正义的和平。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ai] [sʌm] [ʌp] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][wɔː(r)]
In these words I sum up what seems to me the Christian doctrine of war
在 这些 字 我 和 向上 什么 似乎 到 我 这 基督教 教义 的 战争

[ænd; ənd] [piːs] ,
and peace ,
和 和平 ,

以上是我在我看来对基督教战争与和平教义的概括。

— [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
— the truth that in time of war we must stand for the right ,
— 这 真相 那 在 时间 的 战争 我们 必须 站立 为了 这 正确的 ,

——在战争时期，我们必须坚持正义的真理，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [piːs] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [faʊnd]
and that when peace comes in sight , we must do our best to found
和 那 什么时候 和平 来 在 视线 , 我们 必须 做 我们的 最好的 到 成立

[ˌaɪ ˈtiː][ə'pɒn]['dʒʌstɪs] .
it upon justice .
它 之上 正义 .

当和平到来之际，我们必须尽最大努力将其建立在正义之上。

[ðiːz] [tuː] [truːðz] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
These two truths cannot be separated .
这些 二 真相 不能 是 分开 .

这两个事实密不可分。

[ɪf] [wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['djuːti][tuː; tə] [wɪtʃ] [gɒd] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɪn]
If we forget the meaning of the Christian duty to which God called us in
如果 我们 忘记 这 意义 的 这 基督教 责任 到 哪个 上帝 称为 我们 在
[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
the late war ,
这 晚的 战争 ，

如果我们忘记了上帝在上次战争中呼召我们承担的基督徒责任的意义，

[ɔːl]['aʊə(r)]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][veɪn] .
all our sacrifice of blood and treasure will have been in vain .
全部 我们的 牺牲 的 血 和 宝藏 将要 有 到过 在 徒劳 .

我们付出的所有鲜血和财富都将付诸东流。

[ɪf] [wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [wɪtʃ] [kɔːld] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləs] , ['aʊə(r)] ['vɪktəri]
If we forget the watchword which called our boys to the colours , our victory
如果 我们 忘记 这 口令 哪个 称为 我们的 男孩们 到 这 颜色 ， 我们的 胜利
[wɪl] [biː; bi] ['fruːtləs] .
will be fruitless .
将要 是 徒劳无功 .

如果我们忘记了号召我们战士们披挂上阵的口号，我们的胜利将毫无意义。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪgən]['dʒɜːmən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
We have fought in this twentieth century against the pagan German doctrine of
我们 有 战斗 在 这 第二十 世纪 反对 这 异教徒 德语 教义 的
[wɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ɑːbɪtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
war as the supreme arbiter between the tribes of mankind .
战争 作为 这 最高 仲裁者 之间 这 部落 的 人类 .

在二十世纪，我们一直在与异教的德国战争理论作斗争，这种理论认为战争是人类各部落之间最高仲裁者。

[ðeɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [mʌst; məst] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] .
They that took the sword must perish by the sword .
他们 那 采取 这 剑 必须 沦 经过 这 剑 .

凡拿起刀剑的，必死于刀剑之下。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] [wiː; wi][mʌst; məst][ʌp'həʊld][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But in the hour of victory we must uphold the end for which we
但 在 这 小时 的 胜利 我们 必须 坚持 这 结尾 为了 哪个 我们
[hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ,
have fought and suffered ,
有 战斗 和 遭受 ，

但在胜利的时刻，我们必须坚持我们为之奋斗和承受苦难的目标。

— [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ['faʊndɪd] [ɒn]['riːz(ə)n][ænd; ənd]
— the advance of the world towards a peaceful life founded on reason and
— 这 进步 的 这 世界 向 一个 和平 生活 创立 在 原因 和
['dʒʌstɪs][ænd; ənd][feə(r)] - [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] .
justice and fair - play for every man .
正义 和 公平的 - 玩 为了 每一个 男人 .

—世界朝着建立在理性、正义和人人公平竞争基础上的和平生活迈进。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hedz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːmən] .
So there are two heads to this sermon .
所以 那里 是 二 头部 到 这 讲道 .

所以这篇讲道有两个方面。

[fɜːst] , [ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ək'septəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
First , the indelible remembrance of a righteous acceptance of war .
第一的 ， 这 不可磨灭 纪念 的 一个 正义 验收 的 战争 .

首先，是对正义地接受战争的不可磨灭的记忆。

['sekənd] , [ðə; ði] ['riːznəbl] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] .
Second , the reasonable hope of a righteous foundation of peace .
第二 , 这 合理的 希望 的 一个 正义 基础 的 和平 .

第二，对建立正义和平基础的合理希望。

[aɪ] . [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðen] ,
I . First of all , then ,
我 . 第一的 的 全部 , 然后 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]
it must never be forgotten that the Allies and America were forced
它 必须 绝不 是 被遗忘的 那 这 盟国 和 美国 是 强制
[tuː; tə] ['entə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld]
to enter this war as a work of righteousness in order to make the world
到 进入 这 战争 作为 一个 工作 的 义 在 命令 到 制作 这 世界
[seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
safe for peace .
安全的 为了 和平 .

我们绝不能忘记，盟军和美国是被迫卷入这场战争的，这是一项正义之举，目的是为了使世界和平。

[piːs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .
Peace means something more than the mere absence of hostilities .
和平 方法 某物 更多的 比 这 仅仅 缺席 的 敌对行动 .

和平的意义远不止于没有敌对行动。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['dʒʌstɪs] , ['ɒnə(r)] , [feə(r)] - [pleɪ] , ['ɔːdə(r)] , [sɪ'kjʊərəti] ,
It means justice , honour , fair - play , order , security ,
它 方法 正义 , 荣誉 , 公平的 - 玩 , 命令 , 安全 ,

它意味着正义、荣誉、公平、秩序、安全。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] - [prə'tektɪd] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] , ['lɪbəti] ,
and the well - protected right of every man and nation to life , liberty ,
和 这 出色地 - 受保护 正确的 的 每一个 男人 和 国家 到 生活 , 自由 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
and the pursuit of happiness .
和 这 追逐 的 幸福 .

以及每个人和每个国家都享有生命、自由和追求幸福的受充分保护的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['krɪstʃən] [aɪ'diəl] ,
It was the German contempt for these Christian ideals ,
它 曾是 这 德语 鄙视 为了 这些 基督教 理想 ,

正是德国人对这些基督教理想的蔑视，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [aɪ'dɒlətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪgən] ['əʊdɪn] , ['neɪkɪd] , ['kruːəl] , ['blʌdi] , [gɒd]
it was the German idolatry of the pagan Odin , naked , cruel , bloody , god
它 曾是 这 德语 偶像崇拜 的 这 异教徒 奥丁 , 裸 , 残忍的 , 血腥 , 上帝
[ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

那是德国人对异教神祇奥丁的偶像崇拜，奥丁是赤身裸体、残忍嗜血的战神。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɪl] [tuː; tə] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [wɜːld] - [də'mɪnjən] ,
it was the German will to power and dream of world - dominion ,
它 曾是 这 德语 将要 到 力量 和 梦 的 世界 - 统治权 ,

这是德国人对权力的渴望和称霸世界的梦想。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [piːs] [ɪn] - .
that made the world unsafe for real peace in 1914 .
那 制成 这 世界 不安全 为了 真实的 和平 在 - .

这使得1914年的世界无法实现真正的和平。

['nevə(r)][kʊd; kəd] [ðæt] ['seɪfti] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm]
Never could that safety be secured until that enemy of mankind was overcome
绝不 可以 那 安全 是 安全 直到 那 敌人 的 人类 曾是 克服
.
:
.

只有战胜人类的敌人，才能真正确保安全。

[nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Not only for democracy , but also for human peace , it was
不是 仅有的 为了 民主 , 但 还 为了 人类 和平 , 它 曾是
['nesəsəri] , [æz; əz] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [sed] ,
necessary , as President Wilson said ,
必要的 , 作为 总统 威尔逊 说 ,

正如威尔逊总统所说，这不仅对民主而言是必要的，对人类和平也是必要的。

[ðæt] " [ðə; ði]['dʒɜːmən]['paʊə(r)] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] , ['kɒnʃəns] , [ɔː(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]
that " the German power , a thing without honour , conscience , or capacity for
那 " 这 德语 力量 , 一个 事物 没有 荣誉 , 良心 , 或者 容量 为了
['kʌvənəntɪd] [feɪθ] , [mʌst; məst][biː; bi] [krʌʃt] .
covenanted faith , must be crushed .
立约的 信仰 , 必须 是 碎 .

“德国政权毫无荣誉、良知和信守盟约的能力，必须被摧毁。”

" [ai] [sɔː] , [frɒm; frəm][maɪ][pəʊst][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hɒlənd] ,
" I saw , from my post of observation in Holland ,
" 我 锯 , 从 我的 邮政 的 观察 在 荷兰 ,

“我在荷兰的观察哨看到，

[ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] ['hiːðn] ['dʒɜːməni] ['mæsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [piːs] [ɪn]
the hosts of heathen Germany massing for their attack on the world's peace in
这 主持人 的 异教徒 德国 群体 为了 他们的 攻击 在 这 世界的 和平 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
the spring of 1914 .
这 春天 的 - .

1914年春天，异教徒德国的军队集结起来，准备发动对世界和平的攻击。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən]
Long before the pretext of war was provided by the murder of the Austrian
长的 前 这 借口 的 战争 曾是 假如 经过 这 谋杀 的 这 奥地利
[kraʊn] - [prɪns] [ɪn][ˌserə'jeivəj,'serɑːjevɔː] ,
Crown - Prince in Serajevo ,
王冠 - 王子 在 塞拉热窝 ,

早在奥地利皇储在塞拉热窝遇刺身亡成为战争借口之前，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [truːps] , [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ə'sembəld] [æt; ət]
I saw the troops , the artillery , the mountains of ammunition , assembled at
我 锯 这 军队 , 这 炮兵 , 这 山脉 的 弹药 , 组装 在
[ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] [ænd; ənd]['traɪə(r)] ,
Aix - la - Chapelle and Trier ,
艾克斯 - 拉 - 教堂 和 特里尔 ,

我看到了集结在亚琛和特里尔的部队、大炮和堆积如山的弹药。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['njuːtrəl] ['beldʒəm][ænd; ənd] ['lʌksəmbɜːg] , [ænd; ənd][ðə; ði]
ready for the invasion of neutral Belgium and Luxembourg , and the
准备好 为了 这 入侵 的 中性的 比利时 和 卢森堡 , 和 这
[faʊl] [strəʊk] [æt; ət] [frɑːns] .
foul stroke at France .
犯规 中风 在 法国 .

准备入侵中立国比利时和卢森堡，以及对法国的恶意犯规。

['evri] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] [dɪ'zaɪəd] [piːs] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Every civilized nation in Europe desired peace and pleaded for it .
每一个 文明 国家 在 欧洲 想要的 和平 和 恳求 为了 它 .

欧洲所有文明国家都渴望和平，并为之恳求和平。

['lɪt(ə)l] ['səːviə] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [ænd; ənd]
Little Servia offered to go before the Court of Arbitration at The Hague and
小的 塞尔维亚 提供 到 去 前 这 法庭 的 仲裁 在 这 海牙 和
[biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] .
be tried for the offense of which she was accused .
是 尝试 为了 这 罪行 的 哪个 她 曾是 被告 .

小塞尔维亚表示愿意前往海牙仲裁法庭，接受对其所受指控罪行的审判。

['rʌʃə] , ['ɪtəli] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [in'triːt] ['dʒɜːməni] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] ,
Russia , Italy , France and England entreated Germany not to make war ,
俄罗斯 , 意大利 , 法国 和 英格兰 恳求 德国 不是 到 制作 战争 ,

俄罗斯、意大利、法国和英国恳求德国不要发动战争。

[bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə][dʒuː'dɪʃəl] ['set(ə)lmənt] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
but to submit the dispute to judicial settlement , to a righteous decision
但 到 提交 这 争议 到 司法 沉降 , 到 一个 正义 决定
[baɪ][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [p'aʊəz] .
by a conference of powers .
经过 一个 会议 的 权力 .

但应将争端提交司法解决，由三权会议作出公正裁决。

[bʌt; bət] ['dʒɜːməni] [sed] [nəʊ] .
But Germany said no .
但 德国 说 不 .

但德国方面拒绝了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [wɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][gɒt][wɔː(r)] .
She had prepared for war , she wanted war , she got war .
她 有 准备 为了 战争 , 她 通缉 战争 , 她 得到 战争 .

她做好了战争准备，她渴望战争，她得到了战争。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] .
And now she must abide by the result of her choice .
和 现在 她 必须 遵守 经过 这 结果 的 她 选择 .

现在她必须接受自己选择的后果。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['hɔrə] [rɔːt] [baɪ] ['dʒɜːməni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
I have seen also with my own eyes the horrors wrought by Germany in her
我 有 已见 还 和 我的 自己的 眼睛 这 恐怖 锻 经过 德国 在 她
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] ['nɔːðən] [frɑːns] .
conduct of the war in Belgium and Northern France .
执行 的 这 战争 在 比利时 和 北方 法国 .

我也亲眼目睹了德国在比利时和法国北部发动战争时所犯下的种种暴行。

[wɜːdz] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
Words fail me to describe them .
字 失败 我 到 描述 他们 .

我无法用语言来形容它们。

['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] , ['wʊmənhʊd] ['aʊtreɪdʒd] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['træmp(ə)ld][ɪn][ðə; ði]
Childhood has been crucified , womanhood outraged , civilization trampled in the
童年 有 到过 被钉在十字架上 , 女性 义愤填膺 , 文明 践踏 在 这
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

童年被钉在十字架上，女性尊严被践踏，文明被践踏成尘埃。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [tʊk] [ɑːmz] [ə'genst] [ðiːz] ['devəltri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

The nations and the men who took arms against these deviltries were the

这 国家 和 这 男人 WHO 采取 武器 反对 这些 魔鬼行径 是 这

['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] [kraɪst] .

servants of the righteous God and the followers of the merciful Christ .

仆人 的 这 正义 上帝 和 这 追随者 的 这 仁慈 基督 .

那些拿起武器反抗这些邪恶行径的国家和人民，是正义上帝的仆人，是仁慈基督的追随者。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] , " [ɪf] ['eni] [mæn] [smaɪt] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [tʃiːk] ,

He told us , " If any man smite thee on the right cheek ,

他 讲述 我们 , " 如果 任何 男人 惩击 你 在 这 正确的 脸颊 ,

他告诉我们：“如果有人打你的右脸，

[tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] [left] ['ɔːlsəʊ] .

turn unto him the left also .

转动 到 他 这 左边 还 .

也向他左转。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

" But never did He tell us to abandon the bodies and the lives of

" 但 绝不 做过 他 告诉 我们 到 放弃 这 身体 和 这 生活 的

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv] [biːsts] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] .

our women and children to the outrage of beasts in human form .

我们的 女性 和 孩子们 到 这 暴行 的 野兽 在 人类 形式 .

“但他从未告诉我们，要将妇女儿童的身体和生命拱手让给披着人皮的野兽。”

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] ['dɪskɔːs] ,

On the contrary , He said to His disciples , in His parting discourse ,

在 这 相反 , 他 说 到 他的 门徒 , 在 他的 离别 话语 ,

相反，他在临别赠言中对门徒们说：

" [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [sɔːd] [let] [hɪm] [sel] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [bai] [wʌn] .

" He that hath no sword let him sell his garment and buy one .

" 他 那 有 不 剑 让 他 卖 他的 服装 和 买 一 .

“没有刀的，要卖掉衣服去买刀。”

" [dʌz] ['eni] ['sɪli] ['pæsɪfɪst] [seɪ] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sɔːd] ?

" Does any silly pacifist say that means a spiritual sword ?

" 做 任何 愚蠢的和平主义者 说 那 方法 一个 精神 剑 ?

“哪个愚蠢的和平主义者会说那是一把精神之剑？”

[nəʊ] .

No .

不 .

不。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['selɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːmənt] .

You could get that without selling your garment .

你 可以 得到 那 没有 销售 你的 服装 .

你不用卖掉衣服也能得到那笔钱。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ]['riːəl] [sɔːd] ,

It means a real sword ,

它 方法 一个 真实的 剑 ,

它指的是一把真剑。

— [æz; əz]['riːəl][æz; əz][ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði][skrɪp] [wɪtʃ] [kraɪst] [təʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] [tuː; tə]

— as real as the purse and the scrip which Christ told His followers to

— 作为 真实的 作为 这 钱包 和 这 处方药 哪个 基督 讲述 他的 追随者 到

['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm] .

carry with them .

携带 和 他们 .

就像基督吩咐门徒随身携带的钱袋和钱袋一样真实。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
It means the power of arms dedicated to the service of righteousness
它 方法 这 力量 的 武器 投入的 到 这 服务 的 义
[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
without which the world can never be safe for peace .
没有 哪个 这 世界 能 绝不 是 安全的 为了 和平 .

它意味着致力于维护正义的武力，没有它，世界就永远无法享有和平。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [stænd][ɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Here , then , we may stand on the Word of God ,
这里 , 然后 , 我们 可能 站立 在 这 单词 的 上帝 ,

因此，我们可以倚仗上帝的圣言。

[ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
on the work of righteousness in making the world safe for peace .
在 这 工作 的 义 在 制作 这 世界 安全的 为了 和平 .

致力于通过正义之举，使世界和平安宁。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)]
Let me tell you of my faith that every one who has given his life for
让 我 告诉 你 的 我的 信仰 那 每一个 一 WHO 有 给定 他的 生活 为了
[ðæt] [kɔːz] ,
that cause ,
那 原因 ,

让我向你们表达我的信仰，每一个为这个事业献出生命的人，

[hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː][ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] .
has entered into eternal rest .
有 进入 进入 永恒 休息 .

已进入永恒的安息。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[kʌm] [wiː; wi] [naʊ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] : " [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
Come we now to consider the second part of the text : " the effect of
来 我们 现在 到 考虑 这 第二 部分 的 这 文本 : " 这 影响 的
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

现在我们来思考经文的第二部分：“义的果效，

['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [fər'evə(r)] .
quietness and confidence forever .
寂静 和 信心 永远 .

永远的平静与自信。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːdɪd] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['vɪktəri]
" What shall be the nature of the peace to be concluded after our victory
" 什么 将 是 这 自然 的 这 和平 到 是 结束 后 我们的 胜利
[ɪn] [ðɪs] ['raɪtʃəs] [wɔː(r)] ?
in this righteous war ?
在 这 正义 战争 ?

“我们在这场正义的战争中取得胜利后，将缔结怎样的和平条约？”

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] [sə'vɪljənz] .
Here we have to oppose the demands of the bloodthirsty civilians .
这里 我们 有 到 反对 这 需求 的 这 嗜血 平民 .

在这里，我们必须反对嗜血平民的要求。

[ðeɪ] [ɑːsk] [ðæt] ['dʒɜːmən] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
They ask that German towns should endure the same sufferings which have been
他们 问 那 德语 城镇 应该 忍受 这 相同的 苦难 哪个 有 到过
[ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv]['beldʒəm][ænd; ənd] ['nɔːðən] [frɑːns] .
inflicted on the towns of Belgium and Northern France .
造成的 在 这 城镇 的 比利时 和 北方 法国 .

他们要求德国城镇承受与比利时和法国北部城镇所遭受的同样的苦难。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]
Let me say frankly that I do not believe you could persuade our officers to
让 我 说 坦率地说 那 我 做 不是 相信 你 可以 说服 我们的 警官 到
['ɔːdə(r)] [sʌtʃ] [ə'trɒsɪtɪs] ,
order such atrocities ,
命令 这样的 暴行 ,

坦白地说，我不相信你能说服我们的军官下令犯下如此暴行。

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'beɪ] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] .
or our soldiers to obey such orders .
或者 我们的 士兵 到 服从 这样的 订单 .

或者让我们的士兵服从这样的命令。

[riːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['dʒen(ə)rəl] [pe'tæ̃] ,
Read the order which one of the noble warriors of France , General Pétain ,
读 这 命令 哪个 一 的 这 高贵 战士 的 法国 , 一般的 贝当 ,
['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] :
issued to his men :
发布 到 他的 男人 :

阅读法国一位杰出的战士——贝当将军——向他的部下下达的命令：

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['betə(r)] [dɪk'teɪt] [piːs] ,
" To - morrow , in order to better dictate peace ,
" 到 - 明天 , 在 命令 到 更好的 听写 和平 ,

"明天，为了更好地维护和平，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [raɪn] .
you are going to carry your arms as far as the Rhine .
你 是 去 到 携带 你的 武器 作为 远的 作为 这 莱茵河 .

你们要把武器带到莱茵河边。

['ɪntuː] [ðæt] [lænd][ɒv; əv] [æl'sæs] - [lɔː'reɪn] [ðæt] [ɪz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [wɪl] [mɑːtʃ] [æz; əz]
Into that land of Alsace - Lorraine that is so dear to us , you will march as
进入 那 土地 的 阿尔萨斯 - 洛林 那 是 所以 亲爱的 到 我们 , 你 将要 行进 作为
['lɪbəreɪtə(r)] .
liberators .
解放者 .

你们将作为解放者，进入我们无比珍爱的阿尔萨斯-洛林土地。

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ;
You will go further ;
你 将要 去 更远 ;

你会走得更远；

[ɔːl][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] ['dʒɜːməni] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][lændz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌgærən'tiːz]
all the way into Germany to occupy lands which are the necessary guarantees
全部 这 方式 进入 德国 到 占据 土地 哪个 是 这 必要的 保证
[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .
for just reparation .
为了 只是 赔偿 .

一路深入德国，占领那些对公正赔偿至关重要的土地。

" [frɑːns] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rævidʒ] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] .
" France has suffered in her ravaged fields and in her ruined villages .
" 法国 有 遭受 在 她 饱受蹂躏 字段 和 在 她 毁坏 村庄 .

"法国在被蹂躏的田野和被摧毁的村庄中遭受了苦难。"

[ðə; ði] [friːd] ['prɒvɪnsɪz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ɪn'tɒlərəb(ə)l][vek'seiʃən][ænd; ənd]
The freed provinces have had to submit to intolerable vexations and
这 自由 省份 有 有 到 提交 到 无法容忍 烦恼 和
['əʊdiəs] ['autreidʒ] ,
odious outrages ,
令人厌恶的 暴行 ,

获得解放的省份不得不忍受难以忍受的骚扰和令人发指的暴行。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] [kraɪmz] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,
but you are not to answer these crimes by the commission of violences ,
但 你 是 不是 到 回答 这些 犯罪 经过 这 委员会 的 暴力 ,

但你们不可以暴力来回应这些罪行。

[wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zentmənt] , [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
which , under the spur of your resentment , may seem to you legitimate .
哪个 , 在下面 这 刺 的 你的 怨恨 , 可能 似乎 到 你 合法的 .

在你的怨恨驱使下，你可能会觉得这是合理的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [p'ɜːsənz]
" You are to remain under discipline and to show respect to persons
" 你 是 到 保持 在下面 纪律 和 到 展示 尊重 到 人
[ænd; ənd] ['prɒpəti] .
and property .
和 财产 .

"你们要遵守纪律，尊重他人和财产。"

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
You will know , after having vanquished your adversary by force of arms ,
你 将要 知道 , 后 拥有 战败者 你的 对手 经过 力量 的 武器 ,

当你用武力战胜敌人之后，你就会明白，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ætɪtjuːd] ,
how to impress him further by the dignity of your attitude ,
如何 到 令人印象深刻 他 更远 经过 这 尊严 的 你的 态度 ,

如何用你高贵的态度进一步打动他?

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][məʊst] ,
and the world will not know which to admire most ,
和 这 世界 将要 不是 知道 哪个 到 钦佩 最多 ,

世人将不知该最敬佩谁。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [sək'ses] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['herəʊɪzəm][ɪn] ['faɪtɪŋ] .
your conduct in success or your heroism in fighting .
你的 执行 在 成功 或者 你的 英雄主义 在 斗争 .

你在成功中的表现或你在战斗中的英勇行为。

" [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] [kʊd; kəd]['nevə(r)]
" The destruction of the commonplace Cathedral of Cologne could never
" 这 破坏 的 这 平凡 大教堂 的 科隆 可以 绝不
['rekəmpens] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ræŋs] .
recompense the damage done to the glorious Cathedral of Rheims .
补偿 这 损害 完毕 到 这 辉煌 大教堂 的 兰斯 .

"科隆大教堂的损毁永远无法弥补兰斯大教堂所遭受的破坏。"

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dʒɜːmən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]
Nor could the slaughter of a million German women and children restore the
也不 可以 这 屠宰 的 一个 百万 德语 女性 和 孩子们 恢复 这
['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] ['beldʒəm] ,
innocent victims of Belgium ,
清白的 受害者 的 比利时 ,

即使屠杀了100万德国妇女儿童，也无法弥补比利时无辜受害者的损失。

[frɑːns] , ['səːviə] , [ænd; ənd] [ɑː'miːniə] [tuː; tə] [laɪf] .
France , Servia , and Armenia to life .
法国 , 塞尔维亚 , 和 亚美尼亚 到 生活 .

法国、塞尔维亚和亚美尼亚重获新生。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
We do not thirst for blood .
我们 做 不是 口渴 为了 血 .

我们并不渴望鲜血。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)]['dʒʌstɪs] .
We desire justice .
我们 欲望 正义 .

我们渴望正义。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['brigənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
No doubt the ends of justice demand that the principal brigands who are
不 怀疑 这 结束 的 正义 要求 那 这 主要的 强盗 WHO 是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]
responsible for the atrocities of this war should be tried before an
负责任的 为了 这 暴行 的 这 战争 应该 是 尝试 前 一个
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɔːt] [ɪf] [kən'vɪktɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['djuːli] ['pʌnɪʃt] .
international court If convicted they should be duly punished .
国际的 法庭 如果 已定罪 他们 应该 是 正式地 受到惩罚 .

毫无疑问，为了伸张正义，应对这场战争暴行负有责任的主要罪犯应在国际法庭接受审判。如果罪名成立，他们应受到应有的惩罚。

[bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] [mɒb] - [lɔː] [ɔː(r)] ['vaɪələns] .
But not by mob - law or violence .
但 不是 经过 暴民 - 法律 或者 暴力 .

但不能通过暴民法或暴力手段。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['həʊən,zɒlən]
Nothing could be less desirable than the assassination of William Hohenzollern
没有什么 可以 是 较少的 理想 比 这 暗杀 的 威廉 霍亨索伦
.
.
.

没有什么比刺杀威廉·霍亨索伦更令人不愿看到的了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [kraʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l]
It would be absurd and horrible to give a martyr's crown to a criminal
它 会 是 荒诞 和 可怕 到 给 一个 殉道者的 王冠 到 一个 刑事
.
.
.

把烈士桂冠授予罪犯，这既荒谬又可怕。

['vendʒəns] [bɪ'lɔːŋɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
Vengeance belongeth unto God .
复仇 属于 到 上帝 .

复仇属于上帝。

[hiː; hi][əˈləʊn][ɪz][waɪz][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [diːl] [ˈædɪkwətli] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] .

He alone is wise and great enough to deal adequately with the case .

他 独自的 是 明智的 和 伟大的 足够的 到 交易 充分 和 这 案件 .

只有他才有足够的智慧和智慧来妥善处理此事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [ˈraɪtʃəs] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n]

It is for us to keep our righteous indignation free from the poison

它 是 为了 我们 到 保持 我们的 正义 愤慨 自由的 从 这 毒

[ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l][ˈheɪtrɪd] ,

of personal hatred ,

的 个人的 仇恨 ,

我们必须保持义愤填膺，不让个人仇恨的毒害玷污我们。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ænd; ənd] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

and to do no more than is needed to uphold and vindicate the

和 到 做 不 更多的 比 是 需要 到 坚持 和 表白 这

[ɪˈtɜːn(ə)l] [lɔː] .

eternal law .

永恒 法律 .

并且只做维护和捍卫永恒法则所必需的事情。

[ˈwɪljəm] [ˈhəʊənˌzɒlən] ,

William Hohenzollern ,

威廉 霍亨索伦 ,

威廉·霍亨索伦

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [kənˈspɪərətəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]

and his fellow - conspirators who are responsible for the beginning

和 他的 同伴 - 阴谋者 WHO 是 负责任的 为了 这 开始

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [wɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [tɔil] [ˈpiːplz]

and the conduct of the dreadful war from which all the toiling peoples

和 这 执行 的 这 可怕 战争 从 哪个 全部 这 辛勤劳作 人民

[ɒv; əv] [ɜːθ] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] ,

of earth have suffered ,

的 地球 有 遭受 ,

以及那些发动和进行这场可怕战争的同谋，这场战争给地球上所有辛勤劳作的人民带来了苦难。

[mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈsentənst] ;

must be brought to the bar of justice and sentenced ;

必须 是 带来 到 这 酒吧 的 正义 和 判刑 ;

必须被带到法庭接受审判并判刑；

[ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈænəkists] [huː] [seɪ] [ðæt]

otherwise the world will have no defense against the anarchists who say that

否则 这 世界 将要 有 不 防御 反对 这 无政府主义者 WHO 说 那

[ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ə; eɪ][veɪn] [θɪŋ] ;

government is a vain thing ;

政府 是 一个 徒劳 事物 ;

否则，世界将无法抵御那些声称政府是徒劳的无政府主义者；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbɔlʃivist] [huː] [prəˈkleɪm][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] , — [ðə; ði]

and the bloody Bolshevists who proclaim the Empire of the Ignorant , — the

和 这 血腥 布尔什维克 WHO 宣布 这 帝国 的 这 无知 , — 这

[buːb] - [rɑː] ,

Boob - Rah ,

胸部 - 拉 ,

还有那些宣称建立无知者帝国的血腥布尔什维克——布布·拉赫！

— [æz; əz][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪl] [hæv; həv] [friː] [skəʊp] .

— as the future rule of the world , will have free scope .

— 作为 这 未来 规则 的 这 世界 , 将要 有 自由的 范围 .

——作为未来世界的规则，将拥有自由发挥的空间。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈevɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [liːɡ] [ɒv; əv] [friː] , [ˌdeməˈkrætɪk] [steɪts] ,
It is evident that a league of free , democratic states ,
它 是 明显 那 一个 联盟 的 自由的 , 民主 各州 ,

显而易见，一个由自由民主国家组成的联盟，

[pledʒd] [baɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ˈkʌvənənt] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdɪfərənsɪz]
pledged by mutual covenant to uphold the settlement of international differences
承诺 经过 相互的 盟约 到 坚持 这 沉降 的 国际的 差异
[baɪ][ˈriːz(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈvaɪələns] ,
by reason and justice before the use of violence ,
经过 原因 和 正义 前 这 使用 的 暴力 ,

根据相互盟约承诺，在诉诸暴力之前，应以理性和正义的方式解决国际争端。

[ˈɒfəz] [ðə; ði][ˈəʊnli] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdjʊərəb(ə)l] [piːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] .
offers the only hope of a durable peace among the nations .
优惠 这 仅有的 希望 的 一个 耐用的 和平 之中 这 国家 .

这是各国实现持久和平的唯一希望。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈəʊnli] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðæt] [ˈdedli] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ˈklɑːsɪz]
It is also the only defense against that deadly and destructive war of classes
它 是 还 这 仅有的 防御 反对 那 致命 和 破坏性的 战争 的 课程
[wɪð] [wɪtʃ] [ˈbɒlʃɪvɪzəm] [ˈθretnz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
with which Bolshevism threatens the whole world .
和 哪个 布尔什维克主义 威胁 这 所有的 世界 .

这也是抵御布尔什维克主义威胁全世界的那场致命而具有破坏性的阶级战争的唯一防御手段。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈbɒlʃɪvɪzəm] [ɪz][ˈeɪθiɪzəm][ænd; ənd][ˈenməti] ; [ɪts] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd]
The spirit of Bolshevism is atheism and enmity ; its method is violence and
这 精神 的 布尔什维克主义 是 无神论 和 敌意 ; 它是 方法 是 暴力 和
[ˈtɪrəni] ;
tyranny ;
暴政 ;

布尔什维克主义的精神是无神论和仇恨；它的方法是暴力和暴政；

[ɪts] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][ˈterə(r)][ˈʌndə(r)][ðæt] [ˈempti] - [ˈhedɪd] [ˈmɒnstə(r)] , " [ðə; ði]
its result would be a reign of terror under that empty - headed monster , " the
它是 结果 会 是 一个 在位 的 恐怖 在下面 那 空的 - 标题 怪物 , " 这
[ˌdɪkˈteɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəʊlɪˈteəriət] .
dictatorship of the proletariat .
专政 的 这 无产阶级 .

其结果将是“无产阶级专政”这个空洞无脑的怪物统治下的恐怖统治。

" [ɡɒd] [seɪv] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] [ðæt] !
" God save us from that !
" 上帝 节省 我们 从 那 !

上帝保佑我们免受其害！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
It would be the worst possible outcome of the war in which we have
它 会 是 这 最差 可能的 结果 的 这 战争 在 哪个 我们 有
[ˈɒfəd] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪst][səʊ] [mʌtʃ] ,
offered and sacrificed so much ,
提供 和 牺牲 所以 很多 ,

这将是这场我们付出和牺牲如此之多的战争所能带来的最糟糕的结果。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɡɒd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] " [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt]
and in which God has given us the opportunity to make " a covenant
和 在 哪个 上帝 有 给定 我们 这 机会 到 制作 " 一个 盟约
[ɒv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

上帝给了我们机会去缔结“和平的盟约”。

" [haʊ] [vɑːst] , [haʊ] [ɪ'meʒərəbl] ,
" How vast , how immeasurable ,
" 如何 广阔的 , 如何 无法估量的 ,

"多么浩瀚，多么无法估量，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn] ['raɪtʃəs] [wɔː(r)] [hæz; həz] [leɪd] [ə'pɒn]
are the responsibilities which this great victory in righteous war has laid upon
是 这 职责 哪个 这 伟大的 胜利 在 正义 战争 有 铺设 之上
[ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
the Allies and America .
这 盟国 和 美国 .

这就是这场正义战争的伟大胜利给盟军和美国带来的责任。

[gɒd] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
God help us to live up to them .
上帝 帮助 我们 到 居住 向上 到 他们 .

愿上帝保佑我们能够不辜负他们的期望。

[gɒd] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [nɒt] [wɪð] ['drægənz] [tiːθ] , [bʌt; bət] [wɪð] [siːdz] [ɒv; əv]
God help us to sow the future not with dragon's teeth , but with seeds of
上帝 帮助 我们 到 母猪 这 未来 不是 和 龙的 牙齿 , 但 和 种子 的
['blesɪd; blest] ['hɑːvɪst] .
blessed harvest .
蒙福 收成 .

愿上帝帮助我们播撒未来的种子，不是龙牙，而是丰收的种子。

[gɒd] [peɪnt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brəʊkən] [stɔːm] - [klaʊd] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [həʊp] .
God paint upon the broken storm - cloud the rainbow of eternal hope .
上帝 画 之上 这 破碎的 风暴 - 云 这 彩虹 的 永恒 希望 .

上帝在破碎的暴风云上描绘出永恒希望的彩虹。

[gɒd] [help] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [miːn] [gʊd] [tuː; tə] [ɔːl]
God help us and our friends to make a peace that shall mean good to all
上帝 帮助 我们 和 我们的 朋友们 到 制作 一个 和平 那 将 意思是 好的 到 全部
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

愿上帝帮助我们和我们的朋友们缔造一个对全人类都有益的和平。

[gɒd] [send] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['vɪktəri] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] ,
God send upon our victory the light of the cross of Christ our Saviour ,
上帝 发送 之上 我们的 胜利 这 光 的 这 叉 的 基督 我们的 救主 ,

愿上帝赐予我们救主基督十字架的光芒，照亮我们的胜利。

[weə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [truːθ] [miːt] [tə'geðə(r)] , ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
where mercy and truth meet together , righteousness and peace kiss each other .
在哪里 怜悯 和 真相 见面 一起 , 义 和 和平 吻 每个 其他 .

仁慈与真理相遇之处，公义与和平彼此相拥。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endləs] [laɪf]
The Power of an Endless Life
这 力量 的 一个 无尽的 生活

无尽生命的力量

[huː] [ɪz] [meɪd] , [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːn(ə)l] [kə'mɑːndmənt] ,
Who is made , not after the law of a carnal commandment ,
WHO 是 制成 , 不是 后 这 法律 的 一个 肉体 诫命 ,

谁是按照肉体诫命的律法被造的，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [laɪf] . — ['hiːbruːz] ['sɛvən] : - .
but after the power of an endless life . — Hebrews 7 : 16 .
但 后 这 力量 的 一个 无尽的 生活 . — 希伯来书 7 : - .

却有永生的能力。——希伯来书 7:16

[hiː; hi] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [kən'veɪd]
he message and hope of immortality are nowhere more distinctly conveyed
他 信息 和 希望 的 不朽 是 无处 更多的 明显地 传递
[tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz][ðæn; ðən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [mɔːn] [wen] ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd]
to our minds than in connection with that resurrection morn when Jesus appeared
到 我们的 思想 比 在 联系 和 那 复活 早晨 什么时候 耶稣 出现
[tuː; tə]['meəri] [ˌmægdə'lini] .
to Mary Magdalene .
到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

耶稣在复活的早晨向抹大拉的玛利亚显现，这一事件最清晰地向我们传达了永生的信息和希望。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] .
The anniversary of that day will ever be the festival of the human soul .
这 周年纪念日 的 那 天 将要 曾经 是 这 节日 的 这 人类 灵魂 .

那一天的周年纪念日将永远是人类灵魂的节日。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] ['fʊli] [ək'sept] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
Even those who do not clearly understand or fully accept its meaning in history
甚至 那些 WHO 做 不是 清楚地 理解 或者 完全 接受 它是 意义 在 历史
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
and religion ,
和 宗教 ,

即使是那些不太了解或不完全接受其在历史和宗教中含义的人，

— ['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [fəʊk][ænd; ənd] ['dautə] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvə] , — [jes] ,
— even children and ignorant folk and doubters and unbelievers , — yes ,
— 甚至 孩子们 和 无知 民间 和 怀疑者 和 不信者 , — 是的 ,
['iːv(ə)n] ['frɪvələs] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['sʌlən] ['piːp(ə)l] ,
even frivolous people and sullen people ,
甚至 轻浮 人们 和 忧郁 人们 ,

——甚至包括孩童、无知之人、怀疑者、不信者，——是的，甚至包括轻浮之人、阴郁之人，

[fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] [niːd] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ]
feel that there is something in this festival which meets the need and longing
感觉 那 那里 是 某物 在 这 节日 哪个 满足 这 需要 和 渴望
[ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts] .
of their hearts .
的 他们的 心 .

他们觉得这个节日里有什么东西能够满足他们内心的需求和渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɒmɪs] ,
It is a day of joy and gladness , a day of liberation and promise ,
它 是 一个 天 的 喜悦 和 欢乐 , 一个 天 的 解放 和 承诺 ,

这是一个充满欢乐和喜悦的日子，一个充满解放和希望的日子。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd] [bɝdz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
a day for flowers to bloom and birds to sing ,
一个 天 为了 花朵 到 盛开 和 鸟类 到 唱歌 ,

百花盛开、鸟语花香的一天

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [sprɪŋ] - [taɪd] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [həʊp] .
a day of spiritual spring - tide and immortal hope .
一个 天 的 精神 春天 - 潮 和 不朽 希望 .

充满精神活力和永恒希望的一天。

[mæn'kaɪnd] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [niːdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .
Mankind desires and needs such a day .
人类 欲望 和 需求 这样的 一个 天 .

人类渴望并需要这样一天。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌəuvə'ʃædəu] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] ,
We are overshadowed in all our affections and aspirations , all our efforts ,
我们 是 黯然失色 在 全部 我们的 情感 和 抱负 , 全部 我们的 努力 ,
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] ,
and designs ,
和 设计 ,

我们所有的情感和抱负、所有的努力和计划都被阴影笼罩。

[baɪ][ðə; ði] [dɑːk] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [deθ] ;
by the dark mystery of bodily death ;
经过 这 黑暗的 神秘 的 身体上的 死亡 ;

被肉体死亡的黑暗谜团所笼罩；

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brevəti] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [meɪk] [ˌjuː 'es]['tremb(ə)l][ænd; ənd]
the uncertainty and the brevity of earthly existence make us tremble and
这 不确定 和 这 简洁 的 尘世的 存在 制作 我们 颤抖 和
[dɪ'speə(r)] ;
despair ;
绝望 ;

尘世存在的不确定性和短暂性使我们感到恐惧和绝望；

[ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz] [dis'mei] [ˌjuː 'es] ;
the futility of our plans dismays us ;
这 无用 的 我们的 计划 沮丧 我们 ;

我们计划的徒劳无功令我们沮丧；

[ðə; ði][ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] ['treʒə(r)] [ɪn][laɪvz; lɪvz] [lɪŋkt] [tuː; tə]['aʊəz] [fɪlz] [ˌjuː 'es] [wɪð]
the insecurity of our dearest treasure in lives linked to ours fills us with
这 不安全感 的 我们的 亲爱的 宝藏 在 生活 链接 到 我们的 填充 我们 和
[dɪs'meɪ] .
dismay .
沮丧 .

我们最珍爱之人与我们息息相关的生命中存在的不安全感，让我们感到无比沮丧。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] , [ðə; ði]['taɪrənt] , [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ðə; ði]
Is there no escape from Death , the Tyrant , the autocrat , the destroyer , the
是 那里 不 逃脱 从 死亡 , 这 暴君 , 这 独裁者 , 这 驱逐舰 , 这
[lɑːst] ['enəmi] ?
last enemy ?
最后的 敌人 ?

难道我们真的无法逃脱死亡、暴君、独裁者、毁灭者、最后的敌人吗?

[waɪ] [lʌv] , [waɪ] [lʊk] ['ʌpwəd] , [waɪ] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪmpə'reɪtə(r)][ɒv; əv]
Why love , why look upward , why strive for better things if this imperator of
为什么 爱 , 为什么 看 向上 , 为什么 努力 为了 更好的 事物 如果 这 皇帝 的
['feɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ,

如果失败的根源在于此，那么，为何要爱，为何要仰望，为何要追求更美好的事物?

['ʌltɪmət] [ɪk'stɪŋkʃn] , [ruːlz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?
ultimate extinction , rules the universe ?
最终的 灭绝 , 规则 这 宇宙 ?

最终灭绝，主宰宇宙?

[nəʊ][həʊp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] [miːnz] [nəʊ] [piːs] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No hope beyond the grave means no peace this side of it .
不 希望 超过 这 严重 方法 不 和平 这 边 的 它 .

没有死后的希望，就没有今生的安宁。

[ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [həʊp][ɪz][ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] .
A life without hope is a life without God .
一个 生活 没有 希望 是 一个 生活 没有 上帝 .

没有希望的生活就是没有上帝的生活。

[ɪf] [deθ] [endz] [ɔːl] , [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [ɪn] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] .
If Death ends all , then there is no Father in Heaven in whom we can trust .
如果 死亡 结束 全部 , 然后 那里 是 不 父亲 在 天堂 在 谁 我们 能 相信 .

如果死亡终结一切，那么在天上就没有我们可以信赖的父了。

[huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [ðɪs] [deθ] ?
Who shall deliver us from the body of this Death ?
WHO 将 递送 我们 从 这 身体 的 这 死亡 ?

谁能救我们脱离这死亡的躯体?

[naʊ] ['kɒmz] ['iːstə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] , ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ,
Now comes Easter with its immortal promise and assurance , Jesus of Nazareth ,
现在 来 复活节 和 它是 不朽 承诺 和 保证 , 耶稣 的 拿撒勒 ,
[huː] [daɪd][ɒn] ['kælvəri] ,
who died on Calvary ,
WHO 死亡 在 加略山 ,

如今复活节带着永恒的承诺和保证而来，那就是在髑髅地牺牲的拿撒勒人耶稣。

[ə; eɪ]['mɑːtə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [ɪz][ə'laɪv][ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
a martyr of humanity , a sacrifice of Divinity , is alive and appears to
一个 烈士 的 人类 , 一个 牺牲 的 神 , 是 活 和 出现 到
[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['fɑːloʊərz] .
His humble followers .
他的 谦逊的 追随者 .

一位人类的殉道者，一位神性的牺牲者，仍然活着，并显现给祂谦卑的追随者。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [tuː; tə]['meəri] [ˌmægdə'lini] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ɪz]
The manner of His appearance , to Mary Magdalene , to His disciples , is
这 方式 的 他的 外貌 , 到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 到 他的 门徒 , 是
[nɒt][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .
not the most important thing .
不是 这 最多 重要的 事物 .

祂的显现方式，无论是对抹大拉的马利亚，还是对祂的门徒，都不是最重要的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ə'pɪə(r)] .
The fact is that He did appear .
这 事实 是 那 他 做过 出现 .

事实是，祂确实显现了。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] , [laɪvz; lɪvz][ɒn]
He who was crucified in the cause of righteousness and mercy , lives on
他 WHO 曾是 被钉在十字架上 在 这 原因 的 义 和 怜悯 , 生活 在
[ænd; ənd][fər'evə(r)] .
and forever .
和 永远 .

祂为正义和怜悯的缘故被钉在十字架上，祂将永生。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪz] " [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [laɪf] .
The message of His resurrection is " the power of an endless life .
这 信息 的 他的 复活 是 " 这 力量 的 一个 无尽的 生活 .

祂复活的信息是"永生的力量"。

" [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] .
" The proof of this message is in the effect that it produced .
" 这 证明 的 这 信息 是 在 这 影响 那 它 生产 .

"这条信息的效果就证明了这一点。"

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - ['fɑːloʊərz] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)][tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] .
It transformed the handful of Jesus ' followers from despair to confidence .
它 转变 这 少数 的 耶稣 - 追随者 从 绝望 到 信心 .

它使耶稣的少数追随者从绝望走向自信。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪts] ['grəʊɪŋ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
It gave Christianity its growing influence over the heart of humanity .
它 给予 基督教 它是 生长 影响 超过 这 心 的 人类 .

它使基督教对人类心灵的影响力日益增强。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ðæt] [meɪks] [rɪ'lɪdʒən] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld]
It is this message of immortality that makes religion vital to the human world
它 是 这 信息 的 不朽 那 制作 宗教 必不可少的 到 这 人类 世界
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

正是这种关于永生的信息，使得宗教在当今人类世界仍然至关重要。

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] .
and essential to the foundation of peace on earth .
和 基本的 到 这 基础 的 和平 在 地球 .

并且是世界和平的基础。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ɪn]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [gɹiːfs] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
We must not forget in our personal griefs and longings ,
我们 必须 不是 忘记 在 我们的 个人的 悲伤 和 渴望 ,

我们不应在个人的悲痛和渴望中忘记，

[ɪn]['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd]
in our sorrows for those whom we have lost and our desire to find
在 我们的 悲伤 为了 那些 谁 我们 有 丢失的 和 我们的 欲望 到 寻找
[ðem; ðəm] [ə'gen] ,
them again ,
他们 再次 ,

在我们为失去亲人而悲痛，以及渴望再次找到他们的愿望中，

[ɪn]['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['mɔːt(ə)l] ['freɪlti] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːf] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [laɪf] ,
in our sense of our own mortal frailty and the brief duration of earthly life ,
在 我们的 感觉 的 我们的 自己的 凡人 虚弱 和 这 简短的 期间 的 尘世的 生活 ,

我们意识到自身终将一死，生命短暂，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ][laɪf] [traɪ'ʌmfənt] ['əʊvə(r)] [deθ] .
the celestial impulse which demands a life triumphant over death .
这 天体 冲动 哪个 需求 一个 生活 凯 超过 死亡 .

那股驱使生命战胜死亡的天性冲动。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [sə'pɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] .
The strongest of all supports for peace on earth is the faith in immortality .
这 最强 的 全部 支持 为了 和平 在 地球 是 这 信仰 在 不朽 .

地球上所有和平的保障中，对永生的信仰是最强有力的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] ['veri] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [dɪ'mɑːndz]
The truth is , the very character of our being here in this world demands
这 真相 是 , 这 非常 特点 的 我们的 存在 这里 在 这 世界 需求
[kən'tɪnjuəns] [bɪ'jɒnd] [deθ] .
continuance beyond death .
继续 超过 死亡 .

事实上，我们存在于这个世界上的本质就决定了我们死后必须继续存在。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɔː(r)] [fiːl] [ɔː(r)] [ɪn'devə(r)] ,
There is nothing good or great that we think or feel or endeavour ,
那里 是 没有什么 好的 或者 伟大的 那 我们 思考 或者 感觉 或者 努力 ，

我们所想、所感、所努力的，并没有什么真正美好或伟大的东西。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
that is not a reaching out to something better .
那 是 不是 一个 到达 出去 到 某物 更好的 .

那并不是追求更好的事物。

['aʊə(r)] ['faɪnɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ]
Our finest knowledge is but the consciousness of limitation and the longing
我们的 最好的 知识 是 但 这 意识 的 局限性 和 这 渴望

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
that it may be removed .
那 它 可能 是 已移除 .

我们最精深的知识不过是对自身局限性的意识以及渴望摆脱这种局限性的愿望。

['aʊə(r)] [best] ['mɒrəl] ['efət] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sləʊ] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
Our best moral effort is but a slow advance towards something better .
我们的 最好的 道德 努力 是 但 一个 慢的 进步 向 某物 更好的 .

我们最大的道德努力也只不过是朝着更好方向缓慢前进而已。

['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] , ['aʊə(r)] ['penɪtəns] , ['aʊə(r)]
Our sense of the difference between good and evil , our penitence , our
我们的 感觉 的 这 不同之处 之间 好的 和 邪恶的 ， 我们的 忏悔 ， 我们的

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
aspiration ,
抱负 ，

我们对善恶的感知，我们的忏悔，我们的抱负，

[ɔːl] [ðɪs] ['mɒrəl] [freɪt] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪdn] ,
all this moral freight with which our souls are laden ,
全部 这 道德 货运 和 哪个 我们的 灵魂 是 满载 ，

我们灵魂所承载的所有这些道德重担，

[ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['kʌntri] .
is a cargo consigned to an unseen country .
是 一个 货物 寄售 到 一个 看不见 国家 .

这是一批运往未知国家的货物。

['aʊə(r)] [bɪl] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [riːdz] , " [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] .
Our bill of lading reads , " To the immortal life .
我们的 账单 的 装载 阅读 ， " 到 这 不朽 生活 .

我们的提单上写着：“致永生。”

" [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sɪŋk] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] , [ðen] [ɔːl] [ɪz] [lɒst] ,
" If we must sink in mid - ocean , then all is lost ,
" 如果 我们 必须 下沉 在 中 - 海洋 ， 然后 全部 是 丢失的 ，

“如果我们注定要沉没在茫茫大海之中，那么一切都完了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [rek] .
and the voyage of life is a predestined wreck .
和 这 航程 的 生活 是 一个 命中注定 破坏 .

而人生的旅程，注定是一场沉船。

[ðə; ði] ['waɪzɪst] , [ðə; ði] [strɒŋgɪst] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [hæv; həv] [felt] [ðɪs] [məʊst] ['diːpli] .
The wisest , the strongest , the best of mankind , have felt this most deeply .
这 最明智的 ， 这 最强 ， 这 最好的 的 人类 ， 有 毛毡 这 最多 深 .

人类中最睿智、最坚强、最优秀的人，对此感受最为深刻。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
The faith in immortality belongs to the childhood of the race ,
这 信仰 在 不朽 属于 到 这 童年 的 这 种族 ，

对永生的信仰是人类文明的远古时期产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['teɪkən]
and the greatest of the sages have always returned to it and taken
和 这 最 的 这 智者 有 总是 返回 到 它 和 已采取
['refjuːdʒ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
refuge in it .
避难所 在 它 .

最伟大的圣贤们也总是回归其中，寻求庇护。

['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ] , ['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd] ['pluːtɑːk] , [ˌmɔːntes'kjuː] [ænd; ənd]['fræŋklɪn] , [kænt]
Socrates and Plato , Cicero and Plutarch , Montesquieu and Franklin , Kant
苏格拉底 和 柏拉图 ， 西塞罗 和 普鲁塔克 ， 孟德斯鸠 和 富兰克林 ， 康德
[ænd; ənd] ['eməsn] , ['tenɪsən] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] ,
and Emerson , Tennyson and Browning ,
和 爱默生 ， 丁尼生 和 勃朗宁 ，

苏格拉底和柏拉图，西塞罗和普鲁塔克，孟德斯鸠和富兰克林，康德和爱默生，丁尼生和勃朗宁，

— [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [ɔːl][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [riːtʃ] [aʊt]
— how do they all bear witness to the incompleteness of life and reach out
— 如何 做 他们 全部 熊 证人 到 这 不完整 的 生活 和 抵达 出去
[tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
to a completion beyond the grave .
到 一个 完成 超过 这 严重 .

——它们如何共同见证生命的不完整，并最终抵达死亡之后的圆满？

" [nəʊ] [greɪt] ['θɪŋkə(r)] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [tɔːt] [juː; jʊ]
" No great Thinker ever lived and taught you
" 不 伟大的 思想家 曾经 居住地 和 教授 你

没有哪个伟大的思想家曾经生活在那里并教导过你。

[ɔːl] [ðə; ði]['wʌndə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [rɪ'siːvd] ;
All the wonder that his soul received ;
全部 这 想知道 那 他的 灵魂 已收到 ；

他灵魂所感受到的所有奇妙；

[nəʊ] [greɪt] ['peɪntə(r)]['evə(r)] [set] [ɒn] ['kænvəs]
No great Painter ever set on canvas
不 伟大的 画家 曾经 放 在 帆布

没有一位伟大的画家会把画布放在画布上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɪʒn] [hiː; hi] [kən'siːvd] .
All the glorious vision he conceived .
全部 这 辉煌 想象 他 构思 .

他构想的所有辉煌愿景。

" [nəʊ][mjuˈzɪʃ(ə)n]['evə(r)] [held] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt]
" No Musician ever held your spirit
" 不 音乐家 曾经 握住 你的 精神

没有哪个音乐家能像你一样拥有你的灵魂

[tʃɑːmd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ləʊdiəs] [tʃeɪnz] ;
Charmed and bound in his melodious chains ;
迷住了 和 边界 在 他的 悦耳动听 链条 ；

被他美妙的歌声所吸引和束缚；

[bʌt; bət] , [biː; bi][ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] , [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə]['rendə(r)] ,
But , be sure , he heard , and strove to render ,
但 ， 是 当然 ， 他 听到 ， 和 努力 到 使成为 ，

但是，他确实听到了，并且努力去传达。

['fiːb(ə)l] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [streɪnz] .
Feeble echoes of celestial strains .
微弱 回声 的 天体 菌株 .

天籁之音的微弱回响。

" [nəʊ] ['riːəl] ['pəʊɪt] ['evə(r)] [wəʊv] [ɪn] ['nʌmbəz]
" No real Poet ever wove in numbers
" 不 真实的 诗人 曾经 编织 在 数字

真正的诗人从不编织数字。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [driːm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'vaɪnə(r)] [pɑːt] ,
All his dream , but the diviner part ,
全部 他的 梦 , 但 这 占卜师 部分 ,

他所有的梦想，但更神圣的部分，

['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [speɪk] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊnli]
Hidden from all the world , spake to him only
隐 从 全部 这 世界 , 说 到 他 仅有的

与世隔绝，只与他交谈。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɔɪsləs] ['saɪləns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
In the voiceless silence of his heart .
在 这 无声 沉默 的 他的 心 .

在他内心无声的沉默中。

" [səʊ] [wɪð] [lʌv] : [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ɑːt] [ju'naɪtɪd]
" So with Love : for Love and Art united
" 所以 和 爱 : 为了 爱 和 艺术 团结的

"所以，带着爱：为了爱与艺术的结合"

[ɑː(r); ə(r)] [twɪn] ['mɪstəriz] : ['dɪfrənt] [jet] [ðə; ði] [seɪm] ;
Are twin mysteries : different yet the same ;
是 双 谜团 : 不同的 然而 这 相同的 ;

是双胞胎的谜团：既不同又相同；

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['eni]
Poor indeed would be the love of any
贫穷的 的确 会 是 这 爱 的 任何

任何爱情都将是极其贫乏的。

[huː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪts] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [neɪm] .
Who could find its full and perfect name .
WHO 可以 寻找 它是 满的 和 完美的 姓名 .

谁能找到它的完整而准确的名字？

" [lʌv] [meɪ] [straɪv] ; [bʌt; bət] [veɪn] [ɪz] [ɪts] [ɪn'devə(r)]
" Love may strive ; but vain is its endeavour
" 爱 可能 努力 ; 但 徒劳 是 它是 努力

爱情或许会努力，但它的努力终究是徒劳的。

[ɔːl] [ɪts] ['baʊndləs] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] ;
All its boundless riches to unfold ;
全部 它是 无边无际 财富 到 展开 ;

它无穷无尽的财富等待展现；

[stɪl] [ɪts] ['tendə] , [tru:ist] ['siːkrət] ['liŋgəz]
Still its tenderest , truest secret lingers
仍然 它是 最嫩的 , 最真实的 秘密 徘徊不去

它最温柔、最真实的秘密依然存在。

['evə(r)] [ɪn] [ɪts] [dipɪst] [depθs] [ˌʌn'təʊld] .
Ever in its deepest depths untold .
曾经 在 它是 最深处 深度 不明 .

永远深不见底。

" [θɪŋz] [ɒv; əv] [taɪm] [hæv; həv] ['vɔɪsɪz] : [spiːk] [ænd; ənd] ['perɪʃ] .
" Things of Time have voices : speak and perish .
" 事物 的 时间 有 声音 : 说话 和 沦 .

"时间之物有声音：说话，然后消亡。"

[ɑːt] [ænd; ənd] [lʌv] [spiːk] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜːdz] [mʌst; məst] [biː; bi]
Art and Love speak ; but their words must be
艺术 和 爱 说话 ; 但 他们的 字 必须 是

艺术和爱都会说话；但它们的话语必须是……

[laɪk] [saɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
Like sighings of illimitable forests
喜欢 叹息 的 无限的 森林

如同无垠森林的叹息

[ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'fæðəməbl] [siː] .
And waves of an unfathomable sea .
和 波浪 的 一个 深不可测 海 .

还有深不可测的大海的波涛。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'triːvəbl] ['ruːɪn] [ɒn] [ɔːl] [ðɪs] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] ['efət] ?
" And can it be that death shall put the final seal of irretrievable ruin on all this uncompleted effort ?
" 和 能 它 是 那 死亡 将 放 这 最终的 海豹 的 无法挽回的 废墟 在 全部 这 未完成 努力 ?

"难道死亡将为所有这些未竟的努力盖上无法挽回的毁灭的印记吗？"

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ʃæl; ʃəl] [welm] [ɔːl] [ðɪs] [ˌʌn'ʌtəd] [lʌv] [ɪn] ['endləs] ['saɪləns] ?
Can it be that the grave shall whelm all this unuttered love in endless silence ?
能 它 是 那 这 严重 将 淹没 全部 这 未说出口的 爱 在 无尽的 沉默 ?

难道坟墓会将所有未曾言说的爱都淹没在无尽的沉默之中吗？

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] [waɪld] [weɪst] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['treʒə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [mæd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,
Ah , what a wild waste of precious treasure , what a mad destruction of fair designs ,
啊 , 什么 一个 荒野 浪费 的 宝贵的 宝藏 , 什么 一个 疯狂的 破坏 的 公平的 设计 ,

啊，多么荒唐地浪费珍贵的宝藏，多么疯狂地摧毁美好的设计！

[wɒt] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['feɪljə(r)] , [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [deθ] [mʌst; məst] [end] [ɔːl] !
what an utter failure , life would be if death must end all !
什么 一个 说出 失败 , 生活 会 是 如果 死亡 必须 结尾 全部 !

如果死亡是一切的终结，那人生该是多么彻底的失败啊！

[ðə; ði] ['veri] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] , ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,
The very reasonableness of our nature , our sense of order ,
这 非常 合理性 的 我们的 自然 , 我们的 感觉 的 命令 ,

我们天性中的合理性，我们的秩序感，

[dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] ['ɪmpətəns] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rek] .
declare the impotence of Death to create such a wreck .
宣布 这 阳痿 的 死亡 到 创造 这样的 一个 破坏 .

宣告死亡无力造成如此惨重的灾难。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [diːp] [ə'fekʃən] [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
And most of all our deep affections cry out against the conclusion of despair :
和 最多 的 全部 我们的 深的 情感 哭 出去 反对 这 结论 的 绝望 .

最重要的是，我们深切的情感强烈反对绝望的结局。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .
They will not hear of dissolution .
他们 将要 不是 听到 的 溶解 .

他们绝不会接受解散的提议。

[ðeɪ] [ri:tʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [hændz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
They reach out their hands into the darkness .
他们 抵达 出去 他们的 双手 进入 这 黑暗 .

他们向黑暗中伸出手。

[ðeɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ] ['feləʊʃɪp] , [ə; eɪ] ['di:pənɪŋ] [kə'mju:niən]
They demand and they promise an unending fellowship , a deepening communion
他们 要求 和 他们 承诺 一个 无尽的 奖学金 , 一个 加深 圣餐
, [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
, a more perfect satisfaction .
, 一个 更多的 完美的 满意 .

他们要求并承诺永无止境的友谊、不断加深的交流、更完美的满足。

[du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['θækəri] [rəʊt] ?
Do you remember what Thackeray wrote ?
做 你 记住 什么 萨克雷 写道 ?

你还记得萨克雷写了什么吗?

" [ɪf] [lʌv] [laɪvz; lɪvz] [θru:] [ɔ:l] [laɪf] , [ænd; ənd] [sə'vaiv] [θru:] [ɔ:l] ['sɒrəʊ] ;
" If love lives through all life , and survives through all sorrow ;
" 如果 爱 生活 通过 全部 生活 , 和 幸存 通过 全部 悲哀 ;

“如果爱能贯穿一生，并能战胜一切悲伤；

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ['stedfɑ:st] [wɪð] [ˌju: 'es] [θru:] [ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv]
and remains steadfast with us through all changes ; and in all darkness of
和 遗迹 坚定不移 和 我们 通过 全部 变化 ; 和 在 全部 黑暗 的
['spɪrɪt] [bɜ:nz] ['braɪtli] ;
spirit burns brightly ;
精神 烧伤 明亮地 ;

无论经历怎样的变化，他始终与我们同在；即使在精神的黑暗中，他依然闪耀着光芒；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [daɪ] , [di'plɔ:] [ˌju: 'es] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [lʌvz] [ˌju: 'es] ['i:kwəli] ;
and if we die , deplores us forever , and still loves us equally ;
和 如果 我们 死 , 痛惜 我们 永远 , 和 仍然 爱 我们 同样地 ;

如果我们死了，祂会永远哀悼我们，但仍然会同样爱我们；

[ænd; ənd] [ɪg'zɪsts] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [gɑ:sp] [ænd; ənd] [θrɒb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['bʊzəm] ,
and exists with the very last gasp and throb of the faithful bosom ,
和 存在 和 这 非常 最后的 喘气 和 搏动 的 这 忠实 怀 ,

它伴随着忠实信徒最后一口气和最后一丝悸动而存在。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [səʊl] [bɪ'jɒnd] [deθ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
whence it passes with the pure soul beyond death , surely it shall be
何处 它 通过 和 这 纯的 灵魂 超过 死亡 , 一定 它 将 是
[ɪ'mɔ:t(ə)l] .
immortal .
不朽 .

它与纯洁的灵魂一同超越死亡，必将永生。

[ðəʊ] [wi:; wi] [hu:] [rɪ'meɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['aʊəz] [ɪn] ['hev(ə)n] ?
Though we who remain are separated from it , is it not ours in heaven ?
尽管 我们 WHO 保持 是 分开 从 它 , 是 它 不是 我们的 在 天堂 ?

虽然我们这些活着的人与它分离，但它在天堂不也是我们的吗?

[ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [stɪl] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [luːz] , [kæn; kən] [wiː; wi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [luːz] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi]
If we love still those whom we lose , can we altogether lose those whom we
如果 我们 爱 仍然 那些 谁 我们 失去 ， 能 我们 共 失去 那些 谁 我们
[lʌv] ?
love ?
爱 ？

如果我们依然爱着那些我们失去的人，我们还能彻底失去我们所爱的人吗?

" [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf]
" To deny this instinct is to deny that which lies at the very root of our life
" 到 否定 这 本能 是 到 否定 那 哪个 谎言 在 这 非常 根 的 我们的 生活
.
:
.

否认这种本能，就是否认我们生命的根基。

[ɪf] [lʌv] ['perɪʃɪz] [wɪð] [deθ] , [ðen] ['aʊə(r)] [əˈfekʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːst] ['kɜːsɪz] ,
If love perishes with death , then our affections are our worst curses ,
如果 爱 死亡 和 死亡 ， 然后 我们的 情感 是 我们的 最差 诅咒 ，

如果爱情会随着死亡消逝，那么我们的情感就是我们最大的诅咒。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] [kɹ'uːələst] ['tɔːtʃə(r)] - [haʊs] , [ænd; ənd] " [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
the world is the cruellest torture - house , and " all things work together for
这 世界 是 这 最残酷的 酷刑 - 房子 ， 和 " 全部 事物 工作 一起 为了
['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] .
evil to those who love .
邪恶的 到 那些 WHO 爱 .

世界是残酷的刑讯室，"万事都互相效力，害那些爱它的人。"

" [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you believe it ?
" 做 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ?
Is it possible ?
是 它 可能的 ?

是否可以?

[neɪ] ,
Nay ,
不 ，

不，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] ['pjʊərɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪθ]
all that is best and noblest and purest within us rejects such a faith
全部 那 是 最好的 和 最高贵 和 最纯净的 之内 我们 拒绝 这样的 一个 信仰
[ɪn] ['æbsəluːt] ['iːv(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] .
in Absolute Evil as the power that has created and rules the world .
在 绝对 邪恶的 作为 这 力量 那 有 创建 和 规则 这 世界 .

我们内心所有最美好、最高尚、最纯洁的东西都拒绝相信绝对邪恶才是创造和统治世界的力量。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [lʌv] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
In the presence of love we feel that we behold that which must belong to
在 这 在场 的 爱 我们 感觉 那 我们 看哪 那 哪个 必须 属于 到
[ə; eɪ] [gʊd] [gɒd] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [daɪ] .
a good God and therefore cannot die .
一个 好的 上帝 和 所以 不能 死 .

在爱的面前，我们感到我们看到了属于一位善良的上帝的东西，因此它不会消亡。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Destruction cannot touch it .
破坏 不能 触碰 它 .

毁灭也无法触及它。

[ðə; ði] [greɪv] ['kænɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
The grave cannot hold it .
这 严重 不能 抓住 它 .

坟墓也容不下它。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [lʌvd] , [wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm]
Loving and being loved , we dare to stand in the very doorway of the tomb
爱 和 存在 喜爱 , 我们 敢 到 站立 在 这 非常 门口 的 这 墓
,
,
,

爱与被爱，我们敢于站在坟墓的门口。

[ænd; ənd] [ə'sɜːt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [laɪf] .
and assert the power of an endless life .
和 断言 这 力量 的 一个 无尽的 生活 .

并宣扬永生的力量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] ['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ] ['fʊli] [æz; əz]
And it seems to me that this courage never comes to us so fully as
和 它 似乎 到 我 那 这 勇气 绝不 来 到 我们 所以 完全 作为
[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn][kləusɪst]['kɒntækt] [wɪð] [deθ] ,
when we are brought in closest contact with death ,
什么时候 我们 是 带来 在 最接近 接触 和 死亡 ,

在我看来，只有当我们与死亡最直接地接触时，这种勇气才会最充分地展现在我们面前。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðæt] [dred] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [fɔːst] ['aɪðə(r)]
when we are brought face to face with that dread shadow and forced either
什么时候 我们 是 带来 脸 到 脸 和 那 恐惧 阴影 和 强制 任何一个
[tuː; tə][dɪ'naɪ][ɪts]['paʊə(r)] ,
to deny its power ,
到 否定 它是 力量 ,

当我们被迫直面那可怕的阴影，并被迫否认它的力量时，

[wʌns][ænd; ənd][fər'evə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][daɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊps] .
once and forever , or to give up everything and die with our hopes .
一次 和 永远 , 或者 到 给 向上 一切 和 死 和 我们的 希望 .

要么永远放弃一切，要么带着希望死去。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
I wish that I could make this clear to you as it lies in my own experience .
我 希望 那 我 可以 制作 这 清除 到 你 作为 它 谎言 在 我的 自己的 经验 .

我希望我能把这一点解释清楚，因为这与我的亲身经历有关。

[pə'hæps] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ai][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['kləuzə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt]
Perhaps in trying to do it I should speak closer to your own heart
也许 在 尝试 到 做 它 我 应该 说话 更近 到 你的 自己的 心
[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
than in any other way .
比 在 任何 其他 方式 .

或许，为了做到这一点，我应该用比其他任何方式都更贴近你内心的方式与你交谈。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
For surely
为了 一定

确实如此

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [flɒk] , [haʊ'evə(r)] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [tend]
" There is no flock , however watched and tended
" 那里 是 不 群 , 然而 观看 和 倾向于

"无论多么精心照料，没有一群羊能存活。"

[bʌt; bət] [wʌn] [ded] [læm] [ɪz] [ðeə(r)] .
But one dead lamb is there .
但 一 死的 羊肉 是 那里 .

但那里有一只死羊羔。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['faɪəsaɪd] , - [dɪ'fendɪd]
There is no fireside , howsoe'er defended
那里 是 不 炉边 , - 辩护

没有炉边，如何捍卫

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [tʃeə(r)] .
But has a vacant chair .
但 有 一个 空缺 椅子 .

但那里有一张空椅子。

" [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [gruː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] .
" A flower grew in your garden .
" 一个 花 生长 在 你的 花园 .

你的花园里长出了一朵花。

[juː; jʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .
You delighted in its beauty and fragrance .
你 高兴极了 在 它是 美丽 和 香味 .

你被它的美丽和芬芳所吸引。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] .
It gave you all it had to give , but it did not love you .
它 给予 你 全部 它 有 到 给 , 但 它 做过 不是 爱 你 .

它给了你它所拥有的一切，但它并不爱你。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] .
It could not .
它 可以 不是 .

它做不到。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [daɪ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .
When the time came for it to die , you were sorry .
什么时候 这 时间 来了 为了 它 到 死 , 你 是 对不起 .

当它走到生命的尽头时，你感到惋惜。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [streɪndʒ] [ɔː(r)] [ʌn'nætʃrəl] .
But it did not seem to you strange or unnatural .
但 它 做过 不是 似乎 到 你 奇怪的 或者 不自然 .

但你并不觉得这奇怪或不自然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪst] .
There was no waste .
那里 曾是 不 浪费 .

没有浪费。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .
Its mission was fulfilled .
它是 使命 曾是 已完成 .

它的使命完成了。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ɪts] [pet(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] , [ɪts] [liːf] ['wɪðə(r)] , [ɪts] [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] [dɪ'keɪ] .
You understood why its petals should fall , its leaf wither , its root and branch decay .
你 理解 为什么 它是 花瓣 应该 落下 , 它是 叶子 枯萎 , 它是 根 和 分支 衰变 .

你明白了为什么它的花瓣会凋落，叶子会枯萎，根和枝条会腐烂。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [lɒst]
And even if a storm came and snapped it , still there was nothing lost
和 甚至 如果 一个 风暴 来了 和 啪啪 它 ， 仍然 那里 曾是 没有什么 丢失的
[ðæt] [wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
that was indispensable ,
那 曾是 必不可少 ，

即使暴风雨来临将其摧毁，也没有什么不可或缺的东西丢失。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
nothing that could not be restored .
没有什么 那 可以 不是 是 恢复 .

没有什么是无法修复的。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [gruː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] , ['dɪəli] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
A child grew in your household , dearly loved and answering your love .
一个 孩子 生长 在 你的 家庭 ， 亲爱的 喜爱 和 回答 你的 爱 .

你家养育了一个孩子，他/她深受你的爱，也回应着你的爱。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [səʊl] [ʌn'fəʊld] , ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ,
You saw that soul unfold , learning to know the evil from the good ,
你 锯 那 灵魂 展开 ， 学习 到 知道 这 邪恶的 从 这 好的 ，

你见证了那个灵魂的绽放，学会了分辨善恶。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['djuːti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['selfɪʃnəs] , ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv]
learning to accept duty and to resist selfishness , learning to be brave
学习 到 接受 责任 和 到 抵抗 自私 ， 学习 到 是 勇敢的
[ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
and true and kind ,
和 真的 和 种类 ，

学会承担责任，抵制自私；学会勇敢、真诚、善良。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃə] ['sɪmpəθi] ,
learning to give you day by day a deeper and a richer sympathy ,
学习 到 给 你 天 经过 天 一个 更深 和 一个 更富有 同情 ，

学会日复一日地给予你更深切、更丰富的同情，

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
learning to love God and to pray and to be good .
学习 到 爱 上帝 和 到 祈祷 和 到 是 好的 .

学习爱上帝、祈祷和行善。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] [hɑːt] ['biːɪŋ] [pə'fektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)]
And then perhaps you saw that young heart being perfected under the higher
和 然后 也许 你 锯 那 年轻的 心 存在 完善 在下面 这 更高
[ænd; ənd][h'əʊlie] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
and holier discipline of suffering ,
和 更神圣 纪律 的 痛苦 ，

然后，或许你会看到那颗年轻的心灵在更高尚、更神圣的苦难磨砺下变得完美。

['beərɪŋ] [peɪn] ['peɪʃntli] , ['feɪsɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
bearing pain patiently , facing trouble and danger like a hero ,
轴承 疼痛 耐心 ， 面向 麻烦 和 危险 喜欢 一个 英雄 ，

能耐心忍受痛苦，像英雄一样面对困难和危险。

[nɒt] [ʃrɪŋkɪŋ] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
not shrinking even from the presence of death , but trusting all to your
不是 收缩 甚至 从 这 在场 的 死亡 ， 但 信任 全部 到 你的
[lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][gɑːdz] ,
love and to God's ,
爱 和 到 神的 ，

即使面对死亡也毫不畏惧，而是将一切都托付给你的爱和上帝的爱。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [keɪm] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] .
and taking just what came from day to day , from hour to hour .
和 采取 只是 什么 来了 从 天 到 天 , 从 小时 到 小时 .

只接受每天、每小时发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lait] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
And then suddenly the light went out in the shining eyes .
和 然后 突然 这 光 去 出去 在 这 灼灼 眼睛 .

然后，那双明亮的眼睛突然熄灭了。

[ðə; ði] [breɪv] [hɑːt] [stɒpt] .
The brave heart stopped .
这 勇敢的 心 停止 .

那颗勇敢的心停止了跳动。

[ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The soul was gone .
这 灵魂 曾是 已消失 .

灵魂已逝。

[lɒst] , ['perɪʃt] , ['blɒtɪd] [aʊt] [fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [deθ] ?
Lost , perished , blotted out forever in the darkness of death ?
丢失的 , 遇难 , 印迹 出去 永远 在 这 黑暗 的 死亡 ?

迷失、消亡、永远消失在死亡的黑暗中?

[ɑː] , [nəʊ] ; [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
Ah , no ; you know better than that .
啊 , 不 ; 你 知道 更好的 比 那 .

啊，不，你比这更清楚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

和平的意义(What Peace Means)
第2/2页

[ðæt] [klɪə(r)] , ['dɔːnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðæt] ['diːpənɪŋ] [lʌv] , [ðæt] ['tʃaɪldlaɪk] [feɪθ] [ɪn] [ɡɒd] , [ðæt]
That clear , dawning intelligence , that deepening love , that childlike faith in God , that
那 清除 , 黎明 智力 , 那 加深 爱 , 那 孩子气 信仰 在 上帝 , 那
[pjʊə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [səʊl] ,
pure innocence of soul ,
纯的 无辜 的 灵魂 ,

那份清澈、萌芽的智慧，那份日益加深的爱，那份孩童般对上帝的信仰，那份纯洁无瑕的灵魂，

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] .
did not come from the dust .
做过 不是 来 从 这 灰尘 .

并非来自尘埃。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ['ðɪðə(r)] ?
How could they return thither ?
如何 可以 他们 返回 那里 ?

他们怎么可能回到那里?

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['siːsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['brəʊkən] .
The music ceases because the instrument is broken .
这 音乐 停止 因为 这 乐器 是 破碎的 .

音乐停止了，因为乐器坏了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ded] .
But the player is not dead .
但 这 玩家 是 不是 死的 .

但该玩家并未死亡。

[hiː; hi] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['mjuːzɪk] .
He is learning a better music .
他 是 学习 一个 更好的 音乐 .

他正在学习更好的音乐。

[hiː; hi] [ɪz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['ɪnstrəmənt] .
He is finding a more perfect instrument .
他 是 寻找 一个 更多的 完美的 乐器 .

他正在寻找更完美的乐器。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['həʊldən] [ɒv; əv] [deθ] .
It is impossible that he should be holden of death .
它 是 不可能的 那 他 应该 是 霍尔登 的 死亡 .

他不可能被判处死刑。

[ɡɒd] [weɪsts] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['preʃəs] .
God wastes nothing so precious .
上帝 废物 没有什么 所以 宝贵的 .

上帝不会浪费如此珍贵的东西。

" [wɒt] [ɪz] ['eksələnt]
" What is excellent
" 什么 是 出色的

优秀的

[æz; əz] [ɡɒd] [laɪvz; lɪvz] [ɪz] ['pɜːmənənt] .
As God lives is permanent .
作为 上帝 生活 是 永恒的 .

上帝的生命是永恒的。

[hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [dʌst] ; [hɑːts] - [lʌvz] [rɪˈmeɪn] .
Hearts are dust ; hearts ' loves remain .
红心 是 灰尘 ; 心 - 爱 保持 .

人心化为尘埃，但心中的爱永存。

[hɑːts] - [lʌv] [wɪl] [miːt] [ðiː] [əˈgen] .
Hearts ' love will meet thee again .
红心 - 爱 将要 见面 你 再次 .

心灵的爱终将与你重逢。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
" But I am sure that we must go further than this in order to
" 但 我 是 当然 那 我们 必须 去 更远 比 这 在 命令 到
[ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
understand the full strength and comfort of the text .
理解 这 满的 力量 和 舒适 的 这 文本 .

“但我确信，为了充分理解文本的力量和慰藉，我们必须更进一步。”

[ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmpətəns] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə][end][ɔːl][ɪz] [beɪst] [əˈpɒn] [ˈsʌmθɪŋ]
The assertion of the impotence of death to end all is based upon something
这 断言 的 这 阳痿 的 死亡 到 结尾 全部 是 基于 之上 某物
[diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːt] .
deeper than the prophecy of immortality in the human heart .
更深 比 这 预言 的 不朽 在 这 人类 心 .

认为死亡无法终结一切的断言，其根源比人类心中关于永生的预言更为深刻。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈnɒlɪdʒ]
It has a stronger foundation than the outreachings of human knowledge
它 有 一个 更强 基础 比 这 外展活动 的 人类 知识
[ænd; ənd][ˈmɒrəl] [ˈefət] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əˈteɪnd] .
and moral effort towards a higher state in which completion may be attained .
和 道德 努力 向 一个 更高 状态 在 哪个 完成 可能 是 已达到 .

它比人类知识和道德努力向更高境界迈进，最终达到圆满，拥有更坚实的基础。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)][sɪˈkjʊə(r)] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] [əˈpɒn][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdeθləs] [əˈfekʃn]
It has a more secure ground to rest upon than the deathless affection
它 有 一个 更多的 安全的 地面 到 休息 之上 比 这 永生 感情
[wɪð] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [klɪŋz] [tuː; tə][ɪts][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðə; ði] [ˈɪmpətəns] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [rɪˈviːld]
with which our love clings to its object The impotence of death is revealed
和 哪个 我们的 爱 黏附 到 它是 目的 这 阳痿 的 死亡 是 揭晓
[tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] .
to us in the spiritual perfection of Christ .
到 我们 在 这 精神 完美 的 基督 .

它比我们爱人那永恒的爱恋更有坚实的基础。基督的灵性完美向我们揭示了死亡的无力。

[hɪə(r)] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] " [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈendləs] [laɪf] ,
Here then , in the " power of an endless life ,
这里 然后 , 在 这 " 力量 的 一个 无尽的 生活 ,

因此，在此，在“永恒生命的力量中，

" [ai][faɪnd][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] - [stəʊn] [ɒv; əv] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [əˈmʌŋ] [men] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [teɪk] [ðɪs]
" I find the corner - stone of peace on earth among men of good - will Take this
" 我 寻找 这 角落 - 石头 的 和平 在 地球 之中 男人 的 好的 - 将要 拿 这
[ˈmɔːt(ə)l][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˈsev(ə)nti] [jˈɪəz] ,
mortal life as a thing of seventy years ,
凡人 生活 作为 一个 事物 的 七十 年 ,

“我发现，世间和平的基石在于那些心怀善意的人们，那就是把这短暂的人生看作七十年。”

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [deθ] [pʊts] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['pɪəriəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

more or less , to which death puts a final period , and you have nothing

更多的 或者 较少的 , 到 哪个 死亡 放置 一个 最终的 时期 , 和 你 有 没有什么

[bʌt; bət] [kən'fjuːʒn] ,

but confusion ,

但 困惑 ,

差不多就是这样，死亡给这一切画上了句号，剩下的只有迷茫。

[tʃɑːns] [ænd; ənd][fjuː'tɪləti] , — ['nʌθɪŋ] [seɪf] , ['nʌθɪŋ] ['riːəlaɪzd] , ['nʌθɪŋ] [kəm'pliːtɪd] .

chance and futility , — nothing safe , nothing realized , nothing completed .

机会 和 无用 , — 没有什么 安全的 , 没有什么 已实现 , 没有什么 完全的 .

偶然性和徒劳性，——没有什么是安全的，没有什么是实现的，没有什么是完成的。

['iːv(ə)l]['ɒf(ə)n] ['traɪʌmfs] .

Evil often triumphs .

邪恶的 经常 胜利 .

邪恶往往得逞。

['vɜːtʃuː]['ɒf(ə)n][ɪz] [dɪ'fiːtɪd] .

Virtue often is defeated .

美德 经常 是 战败 .

美德常常会失败。

" [ðə; ði] [gʊd] [daɪ] [jʌŋ] ,

" The good die young ,

" 这 好的 死 年轻的 ,

好人英年早逝。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][draɪ][æz; əz] ['sʌmə(r)] [dʌst]

And we whose hearts are dry as summer dust

和 我们 谁 心 是 干燥 作为 夏天 灰尘

我们这些心如夏日尘埃般干涸的人。

[bɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒkɪt] .

Burn to the socket .

烧伤 到 这 插座 .

烧毁插座。

" [bʌt; bət] [teɪk] [deθ] , [æz; əz] [kraɪst] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] ,

" But take death , as Christ teaches us , not as a full stop ,

" 但 拿 死亡 , 作为 基督 教导 我们 , 不是 作为 一个 满的 停止 ,

“但是，正如基督教导我们的那样，不要把死亡看作是终点，

[bʌt; bət][æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmə] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [laɪf] ,

but as only a comma in the story of an endless life ,

但 作为 仅有的 一个 逗号 在 这 故事 的 一个 无尽的 生活 ,

但这不过是漫长生命故事中的一个逗号而已。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['æspekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

and then the whole aspect of our existence is changed .

和 然后 这 所有的 方面 的 我们的 存在 是 已更改 .

然后，我们存在的方方面面都发生了改变。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][mə'tɪəriəl] , [beɪs] , ['iːv(ə)l] , [drɒps] [daʊn] .

That which is material , base , evil , drops down .

那 哪个 是 材料 , 根据 , 邪恶的 , 滴 向下 .

凡是物质的、低劣的、邪恶的，都会堕落。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , ['nəʊb(ə)l] , [gʊd] , ['raɪzɪz][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][ɒn] .

That which is spiritual , noble , good , rises to lead us on .

那 哪个 是 精神 , 高贵 , 好的 , 上升 到 带领 我们 在 .

那些精神的、高尚的、美好的事物会引领我们前进。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ðə; ði] ['fɔːwəd] - ['lʊkɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
The conviction of immortality , the forward - looking faith in a life beyond the
这 定罪 的 不朽 , 这 向前 - 寻找 信仰 在 一个 生活 超过 这
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

对永生的信念，对死后生命的展望性信仰，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːstə(r)] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] .
the spirit of Easter , is essential to peace on earth for three reasons .
这 精神 的 复活节 , 是 基本的 到 和平 在 地球 为了 三 原因 .

复活节的精神对于世界和平至关重要，原因有三。

[ai] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [feɪθ] [ðæt] [lɪfts] [mænz] [səʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
I . It is the only faith that lifts man's soul , which is immortal ,
我 . 它 是 这 仅有的 信仰 那 电梯 男人的 灵魂 , 哪个 是 不朽 ,

一、它是唯一能够提升人类灵魂的信仰，而人类的灵魂是不朽的。

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] .
above his body , which is perishable .
多于 他的 身体 , 哪个 是 易腐烂的 .

凌驾于他易腐烂的身体之上。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It raises him out of the tyranny of the flesh to the service of his
它 提高 他 出去 的 这 暴政 的 这 肉 到 这 服务 的 他的
[aɪ'diəl] .
ideals .
理想 .

它使他摆脱肉体的束缚，为他的理想服务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
It makes him sure that there are things worth fighting and dying for .
它 制作 他 当然 那 那里 是 事物 值得 斗争 和 垂死 为了 .

这让他确信世上存在值得为之奋斗和牺牲的东西。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
The fighting and the dying , for the cause of justice and liberty ,
这 斗争 和 这 垂死 , 为了 这 原因 的 正义 和 自由 ,

为了正义和自由而战，为了自由而牺牲。

[ɑː(r); ə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɔːltə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
are sacrifices on the Divine altar which shall never be forgotten .
是 牺牲 在 这 神圣的 坛 哪个 将 绝不 是 被遗忘的 .

这是献给神圣祭坛的祭品，永远不会被遗忘。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌriːə'sesmənt]
The faith in immortality carries with it the assurance of a Divine reassessment
这 信仰 在 不朽 携带 和 它 这 保证 的 一个 神圣的 重新评估
[ɒv; əv] ['ɜːrθs] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] .
of earth's inequalities .
的 地球的 不平等 .

对永生的信仰包含着对神明重新评估世间不平等的保证。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ˌʌn'dʒʌstli][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['rekəmpens] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Those who have suffered unjustly here will be recompensed in the future .
那些 WHO 有 遭受 不公正的 这里 将要 是 补偿 在 这 未来 .

那些在这里遭受不公正待遇的人，将来会得到补偿。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['æktɪd] ['wɪkɪdli] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstli][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who have acted wickedly and unjustly here will be punished .
那些 WHO 有 行动 邪恶地 和 不公正的 这里 将要 是 受到惩罚 .

那些在这里作恶不义的人必将受到惩罚。

['weðə(r)] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi]['faɪn(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'miːdiəl] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
Whether that punishment will be final or remedial we do not know .
无论 那 惩罚 将要 是 最终的 或者 补救 我们 做 不是 知道 .

我们尚不清楚该惩罚是最终的还是补救性的。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
Perhaps it may lead to the extinction of the soul of evil ,
也许 它 可能 带领 到 这 灭绝 的 这 灵魂 的 邪恶的 ,

或许这会导致邪恶灵魂的灭绝。

[pə'hæps] [tuː; tə][ɪts] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .
perhaps to its purifying and deliverance .
也许 到 它是 净化 和 解救 .

或许是为了净化和解脱。

[ɒn] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ai] [fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] : " [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] ,
On these questions I fall back on the word of God : " The wages of sin is death ,
在 这些 问题 我 落下 后退 在 这 单词 的 上帝 : " 这 工资 的 罪 是 死亡 ,

对于这些问题，我只能求助于上帝的话语：“罪的工价乃是死，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord .
但 这 礼物 的 上帝 是 永恒 生活 在 基督 耶稣 我们的 主 .

但上帝的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [træŋ'kwɪləti] ,
The faith in immortality brings with it the sense of order , tranquillity ,
这 信仰 在 不朽 带来 和 它 这 感觉 的 命令 , 宁静 ,

对永生的信仰会带来秩序感、宁静感，

['stedinəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] .
steadiness and courage in the present life .
稳定性 和 勇气 在 这 展示 生活 .

在今生保持沉着和勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [ˌjuː 'es] [friː] [frɒm; frəm] [miːn] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [temp'teiʃənz] ,
It sets us free from mean and cowardly temptations ,
它 套 我们 自由的 从 意思是 和 胆小 诱惑 ,

它使我们摆脱卑鄙懦弱的诱惑。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [griːd]
makes it easier to resist the wild animal passions of lust and greed
制作 它 更轻松 到 抵抗 这 荒野 动物 激情 的 欲望 和 贪婪

[ænd; ənd] ['kruːəlti] ,
and cruelty ,
和 残酷 ,

使人更容易抵制欲望、贪婪和残忍等野兽般的本能。

[brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪps] ,
brings us into eternal relations and fellowships ,
带来 我们 进入 永恒 关系 和 奖学金 ,

使我们进入永恒的关系和团契，

[meɪks] [ˌjuː 'es] ['pɑːtnə] [wɪð] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
makes us partners with the wise and good of all the ages ,
制作 我们 合作伙伴 和 这 明智的 和 好的 的 全部 这 年龄 ,

它使我们与各个时代智慧善良的人们成为伙伴。

[i'nəubl] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['sɪtɪzənʃɪp] .
ennobles our earthly patriotism by giving us a heavenly citizenship .
使贵族化 我们的 尘世的 爱国主义 经过 给予 我们 一个 天上 国籍 .

它赋予我们天国的公民身份，从而提升我们尘世的爱国主义精神。

[jeɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [nɪts] [ˌjuː 'es] [ɪn] [bɒndz] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Yea , it knits us in bonds of love with the coming generation .
是的 , 它 针织 我们 在 债券 的 爱 和 这 未来 一代 .

是的，它将我们与下一代紧紧地联系在一起，用爱将我们紧紧相连。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [juːθ] .
It is better than the fountain of youth .
它 是 更好的 比 这 喷泉 的 青年 .

它比青春之泉还要神奇。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ,
We shall know and see them as they go on their way ,
我们 将 知道 和 看 他们 作为 他们 去 在 他们的 方式 ,

我们将会在他们行进的路上认识并看到他们。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [pɑːθ] .
long after we have left the path .
长的 后 我们 有 左边 这 小路 .

即使我们早已离开这条路很久以后。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] [sets] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [ɒn] ['evri] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls]
The faith in immortality sets a touch of the imperishable on every generous impulse
这 信仰 在 不朽 套 一个 触碰 的 这 不朽的 在 每一个 慷慨的 冲动

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [diːd] .
and unselfish deed .
和 无私 契据 .

对永生的信仰，使每一个慷慨的举动和无私的行为都带有不朽的色彩。

[ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [tuː; tə] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] ['vɜːtjuːz] , — ['spɪrɪtʃuəl] ['splendə(r)] ,
It inspires to sublime and heroic virtues , — spiritual splendours ,
它 鼓舞人心 到 升华 和 英勇 美德 , — 精神 辉煌 ,

它激发崇高而英勇的美德，——精神上的光辉，

— [diːdz] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɜːθ] [hæz; həz] [nəʊ] ['ædɪkwət]
— deeds of sacrifice and suffering for which earth has no adequate
— 契约 的 牺牲 和 痛苦 为了 哪个 地球 有 不 足够的

['rekəmpens] ,
recompense ,
补偿 ,

——那些牺牲和苦难的行为，大地无法给予足够的补偿。

[bʌt; bət] [huːz] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [greɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
but whose reward is great in heaven .
但 谁 报酬 是 伟大的 在 天堂 .

但他在天上的赏赐是大的。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] ['peitriəts] , ['mɑːtəz] ,
Here is the patience of the saints , the glorious courage of patriots , martyrs ,
这里 是 这 耐心 的 这 圣徒 , 这 辉煌 勇气 的 爱国者 , 殉道者 ,

这就是圣徒的耐心，爱国者和殉道者的光荣勇气。

[ænd; ənd] [kən'fesə] , ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæn; ðən]['sekjələ(r)][mə'ræləti]
and confessors , something more bright and shining than secular morality
和 忏悔者 , 某物 更多的 明亮的 和 灼灼 比 世俗 道德
[kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːθ] ,
can bring forth ,
能 带来 前进 ,

而忏悔者们，则带来了比世俗道德更光明、更耀眼的东西。

— [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [lait] [wɪtʃ] [feɪlz] [nɒt] , [bʌt; bət] [grəuz] ['klɪərə(r)][æz; əz] [deθ]
— a flashing of the inward light which fails not , but grows clearer as death
— 一个 闪烁 的 这 向内 光 哪个 失败 不是 , 但 生长 更清晰 作为 死亡
[drɔːz] [nɪə(r)] .
draws near .
平局 靠近 .

——内心之光闪烁，永不消逝，而且随着死亡临近而愈发清晰。

[wɒt] ['nəʊb(ə)l] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .
What noble evidences of this come to us out of the great war .
什么 高贵 证据 的 这 来 到 我们 出去 的 这 伟大的 战争 .

伟大的战争给我们带来了多么崇高的证据啊!

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ?
" Are you in great distress ?
" 是 你 在 伟大的 痛苦 ?

你感到非常痛苦吗?

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [nɜːs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] [huːz] [legz] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ə'weɪ] [ɒn]
" asked a nurse of an American soldier whose legs had been shot away on
" 问 一个 护士 的 一个 美国人 士兵 谁 腿 有 到过 射击 离开 在
[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
the battle - field .
这 战斗 - 场地 .

“一位护士问一位在战场上双腿被子弹打断的美国士兵。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][æz; əz] [greɪt] [piːs] , " [sed] [hiː; hi] , " [θruː] ['dʒiːzəs][maɪ] [lɔːd] ,
" I am in as great peace , " said he , " through Jesus my Lord ,
" 我 是 在 作为 伟大的 和平 , " 说 他 , " 通过 耶稣 我的 主 ,

“我内心非常平安,”他说，“这平安来自我的主耶稣。”

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] , [aʊt][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
as a man can possibly be , out of Paradise .
作为 一个 男人 能 可能 是 , 出去 的 天堂 .

作为一个人，他所能达到的极限，却已离开天堂。

" [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ,
" A secretary of the Y . M . C . A . , the night before he was killed ,
" 一个 秘书 的 这 是 . M . C . 一个 . , 这 夜晚 前 他 曾是 被杀 ,
[rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :
wrote to his father :
写道 到 他的 父亲 :

“基督教青年会的一名秘书在遇害前一晚给他的父亲写信：

" [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] : [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [faɪt] :
" I have not been sent here to die : I am to fight :
" 我 有 不是 到过 发送 这里 到 死 : 我 是 到 斗争 :

“我被派到这里不是为了送死，而是为了战斗：

[ai]['ɒfə(r)][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['mɪəli] [tʃeɪndʒ]
I offer my life for future generations ; I shall not die , I shall merely change
我 提供 我的 生活 为了 未来 几代人 ; 我 将 不是 死 , 我 将 仅仅 改变
[maɪ][də'rekʃ(ə)n] .
my direction .
我的 方向 .

我愿为后代献出生命；我不会死去，我只会改变方向。

[hiː; hi] [huː] [wɔːks] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [luːz] [hɪm] [frɒm; frəm] [saɪt] .
He who walks before us is so great that we cannot lose Him from sight .
他 WHO 散步 前 我们 是 所以 伟大的 那 我们 不能 失去 他 从 视线 .

那位走在我们前面的神如此伟大，我们不可能将他从眼前抹去。

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [frentʃ] [bɔɪ] , ['griːvəsli] ['wuːndɪd] , [ɪz] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] .
" A simple French boy , grievously wounded , is dying in the ambulance .
" 一个 简单的 法语 男生 , 严重地 受伤 , 是 垂死 在 这 救护车 .

"一个普通的法国男孩，身负重伤，在救护车上奄奄一息。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ðə; ði] [nɜːs] [huː] [bendz]['əʊvə(r)][hɪm][ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['sɪstə(r)] .
He is a Protestant The nurse who bends over him is a Catholic sister .
他 是 一个 新教 这 护士 WHO 弯曲 超过 他 是 一个 天主教 姐姐 .

他是新教徒。弯腰照顾他的护士是一位天主教修女。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] ['sləʊli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] : " [əʊ][maɪ][gɒd] ,
She writes down his words as they fall slowly from his lips : " O my God ,
她 写 向下 他的 字 作为 他们 落下 缓慢地 从 他的 嘴唇 : " 哦 我的 上帝 ,

她将他缓缓吐出的话语记录下来："我的上帝啊，

[let] [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][nɒt] [maɪn] .
let Thy will be done and not mine .
让 你的 将要 是 完毕 和 不是 矿 .

愿你的旨意成就，而不是我的。

[əʊ][maɪ][gɒd] , [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [wɪʃt] [wɔː(r)] ,
O my God , Thou knowest that I never wished war ,
哦 我的 上帝 , 你 最了解 那 我 绝不 希望 战争 ,

我的上帝啊，你知道我从未希望发生战争。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðaɪ] [wɪl] ;
but that I have fought because it was Thy will ;
但 那 我 有 战斗 因为 它 曾是 你的 将要 ;

但我战斗是因为这是你的旨意；

[ai] ['ɒfəd] [maɪ][laɪf][səʊ] [ðæt] [piːs] [mait] [prɪ'veɪl] .
I offered my life so that peace might prevail .
我 提供 我的 生活 所以 那 和平 可能 占上风 .

我献出生命，只为换取和平。

[əʊ][maɪ][gɒd] , [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][dɪə(r)][wʌnz] , . . . ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['brʌðəz] , ['sɪstəz] .
O my God , I pray for all my dear ones , . . . father , mother , brothers , sisters .
哦 我的 上帝 , 我 祈祷 为了 全部 我的 亲爱的 一个 , . . . 父亲 , 母亲 , 兄弟 , 姐妹 .

我的上帝啊，我为我所有的亲人祈祷……父亲、母亲、兄弟姐妹。

[gɪv] [ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld][tuː; tə] [ðəʊz] ['nɜːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Give a hundredfold to those nurses for all they have done for me .
给 一个 百倍 到 那些 护士 为了 全部 他们 有 完毕 为了 我 .

请百倍感谢那些护士们为我所做的一切。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
I pray for them one and all .
我 祈祷 为了 他们 一 和 全部 .

我为他们所有人祈祷。

" [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [deθ] , [wɒz; wəz]
" Here , in the midst of carnage and confusion , horror and death , was
" 这里 , 在 这 中间 的 屠杀 和 困惑 , 恐怖 和 死亡 , 曾是
['pɜːfɪkt] [piːs] ,
perfect peace ,
完美的 和平 ,

“在这里，在杀戮和混乱、恐怖和死亡之中，却有完美的宁静。”

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
the triumph of immortality .
这 胜利 的 不朽 .

永生的胜利。

[wɒt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] ,
What then shall we say of the new teachers and masters ,
什么 然后 将 我们 说 的 这 新的 教师 和 大师 ,

那么，我们该如何评价这些新教师和大师呢？

[ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] [lɔːdz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd] [ˌmɪs'ruːl] ,
the cynical lords of materialism and misrule ,
这 愤世嫉俗 领主们 的 唯物主义 和 统治不善 ,

那些玩世不恭的物质主义和统治不善的统治者们，

[huː] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðɪs] ['aʊtwɔːn] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl]
who tell us that they are going to banish this outworn superstition and all
WHO 告诉 我们 那 他们 是 去 到 放逐 这 过时的 迷信 和 全部
['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] ?
others like it from the mind of man ?
其他的 喜欢 它 从 这 头脑 的 男人 ?

谁告诉我们，他们要从人们的头脑中彻底消除这种过时的迷信以及所有类似的迷信？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [baɪ] [saɪt] ,
They are going to make a new world in which men shall walk by sight ,
他们 是 去 到 制作 一个 新的 世界 在 哪个 男人 将 走 经过 视线 ,

他们将创造一个全新的世界，在这个世界里，人们将凭视觉行走。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] [feɪθ] ;
and not by faith ;
和 不是 经过 信仰 ;

不是凭着信心；

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hæpinəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsəbl] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
a world in which universal happiness shall be produced by the forcible division
一个 世界 在 哪个 普遍的 幸福 将 是 生产 经过 这 强制的 分配
[ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [gʊdz] ,
of material goods ,
的 材料 商品 ,

一个通过强制分割物质财富来创造普遍幸福的世界，

[ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪk'spiːdiənt][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ]
and brotherhood promoted by the simple expedient of killing those whom they
和 兄弟情 推广 经过 这 简单的 权宜 的 杀 那些 谁 他们
[dɪs'laɪk] ;
dislike ;
不喜欢 ;

而兄弟情谊的建立，则源于杀戮自己所憎恶之人的简单手段；

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['naɪðə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [gɒd] , [nɔː(r)] [tʃɜːtʃ] ,
a world in which there shall be neither nation , God , nor Church ,
一个 世界 在 哪个 那里 将 是 两者都不 国家 , 上帝 , 也不 教会 ,

一个既无国家、上帝也无教会的世界

[nɔː(r)] ['eniweə(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [laɪf] [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪtʃ] [endz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
nor anywhere a thought of any life but this which ends in the grave .
也不 任何地方 一个 想法 的 任何 生活 但 这 哪个 结束 在 这 严重 .

心中没有丝毫对生命的念头，除了这最终走向坟墓的人生之外，别无其他。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæd] [driːm] [ɒv; əv] [waɪld] [ænd; ənd] ['rekləs] [men] .
It is a mad dream of wild and reckless men .
它 是 一个 疯狂的 梦 的 荒野 和 鲁莽 男人 .

这是狂野不羁之人的疯狂梦想。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnz] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
But it threatens evil to all the world .
但 它 威胁 邪恶的 到 全部 这 世界 .

但它却给全世界带来了邪恶的威胁。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [tʊk] [ðæt] [kɔːs] ,
Do you remember what happened when the French Revolution took that course ,
做 你 记住 什么 发生 什么时候 这 法语 革命 采取 那 课程 ,
[ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
abolished the Sabbath ,
废除 这 安息日 ,

你还记得法国大革命采取那种做法，废除安息日之后发生了什么吗？

[di'fail] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːltəz] , [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːlət] [æz; əz] [ðə; ði]
defiled the Churches , broke down the altars , and enthroned a harlot as the
被玷污的 这 教堂 , 打破 向下 这 祭坛 , 和 登基 一个 妓女 作为 这
['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ?
Goddess of Reason ?
女神 的 原因 ?

亵渎教堂，拆毁祭坛，拥立妓女为理性女神？

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] ['fɒləʊd] .
The Reign of Terror followed .
这 在位 的 恐怖 随后 .

随后便是恐怖统治时期。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['riːs(ə)ntli] , [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Something like that has happened , recently , in many parts of Europe .
某物 喜欢 那 有 发生 , 最近 , 在 许多 部分 的 欧洲 .

最近，欧洲许多地方都发生了类似的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [njuː] ['tairənt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌʌnbɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [hæv; həv] [ðeə(r)]
And if these new tyrants of ignorance , unbelief , and unmorality have their
和 如果 这些 新的 暴君 的 无知 , 不信 , 和 不道德 有 他们的
[wei] ,
way ,
方式 ,

如果这些无知、不信和不道德的新暴君得逞，

[ðə; ði] ['mædnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪl] [spred] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [deθ]
the madness and the darkness will spread until the black cloud charged with death
这 疯狂 和 这 黑暗 将要 传播 直到 这 黑色的 云 带电 和 死亡
['kʌvəz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ]
covers the face of the earth for a season with shame and anguish
封面 这 脸 的 这 地球 为了 一个 季节 和 耻辱 和 痛苦
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and destruction .
和 破坏 .

疯狂和黑暗将会蔓延，直到充满死亡的黑云笼罩大地一段时间，带来耻辱、痛苦和毁灭。

[ə; eɪ] [seɪn] [wɜːld] , [æn; ən] ['ɔːdəli] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['faʊndɪd]
A sane world , an orderly world , a peaceful world , can never be founded
一个 理智 世界 ， 一个 秩序 世界 ， 一个 和平 世界 ， 能 绝不 是 创立
[ɒn][mə'tɪəriəlɪzəm] .
on materialism .
在 唯物主义 .

一个理智的世界、一个有序的世界、一个和平的世界，永远不可能建立在物质主义之上。

[ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['kwɪksænd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['dɪərɪst] [tuː; tə][mæn][gəʊz] [daʊn] [ɪn] [deθ]
That foundation is a quicksand in which all that is dearest to man goes down in death
那 基础 是 一个 流沙 在 哪个 全部 那 是 亲爱的 到 男人 去 向下 在 死亡
.
:
.

那块地基就像流沙，人类最珍视的一切都会在死亡中沉入其中。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [truː] [piːs] [ɪn][ðə; ði][səʊl] [ænd; ənd][tuː; tə] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [θruː]
Religion is essential to true peace in the soul and to peace on earth through
宗教 是 基本的 到 真的 和平 在 这 灵魂 和 到 和平 在 地球 通过
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

宗教对于心灵的真正平静以及通过正义实现人间的和平至关重要。

[ˌɪmɔː'tæləti] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .
Immortality is essential to true religion .
不朽 是 基本的 到 真的 宗教 .

永生对于真正的宗教至关重要。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] [huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Thanks be to God who hath given us Jesus Christ ,
谢谢 是 到 上帝 WHO 有 给定 我们 耶稣 基督 ，

感谢上帝赐给我们耶稣基督！

[huː] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ɪz][ə'laɪv] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lɪvəθ] [fəˌrevə'mɔː] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd]
who was dead and is alive again and liveth forevermore , to touch and
WHO 曾是 死的 和 是 活 再次 和 活着 永远 ， 到 触碰 和
[ɪ'nəʊb(ə)l] ,
ennoble ,
使高贵 ，

曾死而复生，永生不灭，触摸并提升，

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd] [kən'səʊl] ,
to inspire and console ,
到 启发 和 安慰 ，

激励和安慰

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ænd; ənd] ['ʌplɪft] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs]
to pacify and uplift our earthly existence with the power of an endless
到 安抚 和 提升 我们的 尘世的 存在 和 这 力量 的 一个 无尽的
[laɪf] .
life .
生活 .

用永恒生命的力量来平息和提升我们尘世的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神